

Evangelical Free
Church of Australia



澳洲
基
督
教

播
道
會
靈
福
堂

Annual Report 2012-2013

二零一二年至二零一三年年報

目錄 Contents

1	<u>主任牧師報告 Senior Pastor's Report</u>
4	<u>主席報告 Chairman's Report</u>
	<u>粵語事工 Cantonese Ministry</u>
6	教牧分享 Pastor's sharing
10	粵語事工委員會 Cantonese Ministry Team
10	粵語兒童事工 Children Ministry
11	彩虹兒童讚美隊 Rainbow Children's Choir
12	迎新關顧事工 Welcome and Caring Team
13	崇拜與聖樂事工 Worship and Sacred Music Ministry
13	團契小組事工 Fellowship and Small Group Ministry
14	但以理團契 Daniel Fellowship
14	以利亞團契 Elijah Fellowship
15	約書亞團契 Joshua Fellowship
16	以諾團契 Enoch Fellowship
17	挪亞團契 Noah Fellowship
17	摩西團契 Moses Fellowship
18	以斯帖團契 Esther Fellowship
18	男士天空 Men's Fellowship
19	傳道部事工 Evangelism Department
19	裝備事工 Equipping Ministry
	<u>英語事工 English Ministry</u>
20	Pastor's sharing
22	English Ministry Team
22	Evangelism Ministry
23	WEFC
24	PY Ministry
24	Sunday School
25	Boys Brigade
26	Music Ministry
	<u>普通話事工 Mandarin Ministry</u>
27	教牧分享 Pastor's sharing
28	崇拜事工 Worship Ministry
28	聖樂事工 Sacred Music Ministry
29	迎新關顧事工 Welcome and Caring Team
29	兒童主日學 Sunday School
	<u>跨語言外展事工 Cross-Language Outreach Ministry</u>
30	恒青組 Evergreen Seniors Group
31	兒童樂園 Playgroup
31	職場綠洲 Workplace Oasis
32	語言班 Language Class
32	乒乓球事工 Table Tennis Ministry
	<u>其他事工 Other Ministry</u>
33	教會發展委員會 Church Development Committee
34	植堂委員會 Church Planting Steering Committee
36	差傳事工 Mission Ministry
39	教會人力資源 Church Human Resources
39	神學生助學金委員會 Theological Student Scholarship Committee
40	跨語言青少年兒童事工 Cross Language Children & Youth Ministry
40	物業及資訊管理 Property & IT
41	教會財務委員會 Church Finance Committee

主任牧師報告 Senior Pastor's Report

Rev. K.S. Samuel Lui 呂家聲牧師

「耶穌又對他們說，願你們平安；父怎樣差遣了我，我也照樣差遣你們。說了這話，就向他們吹一口氣，說，你們受聖靈。」(約20:21-22)

以上一段的記載，是我們的主在祂復活後第一天晚上向門徒顯現的時候所說的話。當時門徒所在的地方，因怕猶太人，門都關了。這很容易理解的，因為他們的主被害只是三天前的事，各人都猶有餘悸，也不知前面的日子如何面對，更怕其他的猶太人仍不罷休，要將跟隨耶穌的人抓出來審問，甚至有可能將他們關在監牢等等。

就在這驚恐的晚上，復活的主忽然在他們中間出現，並且用一句猶太人常用的問安語向他們說話：「願你們平安。」這是何等大的安慰和體貼。之後，主耶穌更將「使命」吩咐門徒，並且讓聖靈進入他們心中。今天，我們正正就是傳承這福音的使命；二千年以來，這是不變的使命，也是教會存在的意義-要宣揚那召我們出黑暗，入奇妙光明者的美德。(彼前2:9)

作為神的教會，靈福堂在過去二十五年，一直持守那從上而來的使命，多少牧者，長執及弟兄姊妹，承先啓後，為神的國度和搶救失喪靈魂付上很大的努力。故此，弟兄姊妹，讓我們不要忘記主耶穌的教訓和吩咐，積極在本地、鄰近及遠方廣傳福音，直到主榮耀的再臨。

過去一年是有很多值得感恩的事情，其中包括在去年十月份的二十五週年堂慶，神讓我們見證這歷史性的時刻。感謝神的深恩厚愛，也多謝眾弟兄姊妹在不同層面的參與和服事，在慶典籌備中體現主內一家的團結和愛心的勞苦。真的，「我拿甚麼報答耶和華向我所賜的一切厚恩？我要舉起救恩的杯，稱揚耶和華的名。」(詩116:12-13)

在此，我也必須向陳黔開牧師致謝，他從香港遠赴悉尼主領一連串慶典聚會；他不單是見證澳洲播道會成立的牧者，他也是直接的

關愛我們，願主也親自報答祂僕人的勞苦。

有關過去一年教會的進展，在此簡略報告一下：

聚會人數：過去一整年，教會崇拜人數是穩定，卻未有顯著的進步。若以語言會眾來看，英語堂是有些微增長，大概是由於年青人從第十二班轉到大堂崇拜。其他會眾人數則大致一樣。

這樣看來，我們在領人歸主上的熱誠仍須不斷被挑旺。「若不傳福音，我便有禍了。我若甘心作這事，就有賞賜；若不甘心，責任卻已經託付我了。」(林前 9:16-17)

建堂與植堂：過去一年用了不少時間討論「教會中男女事奉的角色」，也有其他繁多的會務，故令建堂及整體事工計劃的路向放緩，盼望下年度可以急起直追。可喜的是，教會決定於Eastwood/Marsfield區開設分堂，並委任詹克安牧師發展此聖工；目前仍在初步籌備中，盼望可於明年初落實聚會地點，增設福音的燈台，讓廣大未信禾場可以及早收割。

教牧同工：感謝主賜給教會忠心的教牧，他們都為牧養羣羊而竭盡心力，這也減輕了我事奉的擔子。雖然在今年五月余大峰傳道因進修而請辭，令粵語堂在教牧人員上比較緊張，但亦得到馮約瑟牧師、楊光大牧師、杜偉雄牧師及余傳道義務關顧部份事工，這實在是神的恩典。至於普通話及英語會眾一直期待有男傳道及女傳道加入事奉行列，神也按時供應我們所需，從五月起得宋天祥傳道及黃竹安傳道兩位擔任部份時間牧職，增加了這兩語言會眾的教牧人手。在此，我也希望多謝麥伯全牧師以顧問身份協助會務，還有余啓照牧師老而彌堅在普通話堂的支持和服事，願主繼續賜福兩位牧者，身體健康，事主不倦！

同工團隊：在此我也必須感謝執事們無私的付出，在他們工作以外，還直接參與多項事工，為教會事務勞心勞力，願主厚賜他們愛心的勞苦。當然還有各語言事工委員會、跨語言外展事工的隊工和各事工、團契、小組服侍的弟兄姊妹，他們忠心的事奉也成為會眾的榜樣。還有我們幾位的幹事們，他們在背後默默耕耘，勞苦功高，確保教會各項事工能夠順利展開，這也是神賜福教會的明證。

作為兩文三語的海外華人教會，在運作及牧養上的難度是可想而知，若不是弟兄姊妹本着基督的愛、忍耐和包容，拆毀彼此間的牆（文化和實踐上的差異），我們就不能作個榮耀基督的屬靈羣體。惟願彼此能以「愛神愛人，榮神益人；立己立人，事主救人。」作為發展神國的大前題。阿們。



Jesus said, "Peace be with you! As the Father has sent me, I am sending you." And with that he breathed on them and said, "Receive the Holy Spirit." (John 20:21-22)

The passage that we read here is the record that our Lord Jesus spoke to his disciples in his first appearance after His resurrection. The place where the disciples met was locked because of the fear of the Jews. It is not difficult for us to understand because it was only after three days that their Lord had been crucified. Everyone was still afraid and shock, they did not know what they should do in the future days, they were even more worried about the Jews as to whether they would continue persecuting those who followed Christ, and would the followers of Christ be put into the jail.

It was in this trembling night that the resurrected Lord suddenly appeared to them, and He used a familiar phrase "Peace be with you (Shalom)" to say to the disciples. What a comforting word and caring gesture from our Lord! After that, Jesus commissioned to the disciples and he also breathed on them and the Holy Spirit was bestowed in their

heart. Today, we are taking the baton of proclaiming the Gospel; this is the unchanged mission for the past two thousand years. This is also why the Church exists, i.e. "...you may declare the praises of him who called you out of darkness into his wonderful light." (1 Peter 2:9)

Being the Church of God, in the past twenty five years EFCA persists to uphold this mission from above. All the former pastors, deacons, leaders and other brothers and sisters, who were before us, had done their best to extend God's Kingdom and bring the lost to Christ. As such, brothers and sisters, let us not to forget about the teaching and the commission that our Lord Jesus has given us, may we spread the Good News in the local area, in the vicinity around Sydney and to the end of the world until He gloriously comes.

There are a lot of things that worth giving thanks to God, including our celebration of 25th Anniversary in last October, how wonderful that we could witness this historical moment of our Church.

Throughout the whole event, many brothers and sisters participated actively in different levels, we could really feel the oneness of God's family and the effort and labour of our church people out of love. Truly as the Psalmist said, "How can I repay the LORD for all his goodness to me? I will lift up the cup of salvation and call on the name of the LORD." (Psalm 116:12-13) I would also like to take this opportunity to thank our guest speaker from Hong Kong, Rev. Kenneth Chan, for his coming and sharing messages in various occasions. Rev. Chan was not only the one who witnessed the birth of the Evangelical Free Church of Australia, throughout the past many years he kept caring for our development, may God richly reward His faithful servant for his labouring.

Regarding the development of our Church in the past one year, here is my brief report as follow:

1. **Church Attendance** – in the past financial year, our attendance across the three congregations had some progress but not significantly grow in number. The main growth came from the English side where

some new comers had joined our Service, coupled with the people who had finished their HSC and now staying in our Adult English congregation. Other language congregations did not experience much growth but just steady in attendance, this alarming fact should not be taken lightly. May God give us the zeal of evangelism so that we can be fanned with flame in reaching out to the lost. As the apostle Paul testified to us, “Yet when I preach the gospel, I cannot boast, for I am compelled to preach. Woe to me if I do not preach the gospel! If I preach voluntarily, I have a reward; if not voluntarily, I am simply discharging the trust committed to me. (1 Cor. 9:16-17)

2. Church Building Project and Church Planting - For the past one year, we spent a considerable time discussing about the “Manhood and Womanhood in the church ministry”, in addition, there were always other tasks that the Deacons Board needed to pay attention to, as such the overall ministry planning and the progress of Church Building Project had been very slow. In view of the present situation, there is much work needed to be done in the coming year. Happily, our Deacons Board has resolved to start a new church plant in Eastwood/Marsfield areas in the near future. Rev. Jim was nominated to become the pastor-in-charge for this strategic ministry. For the time being, the progress is still in a prenatal stage, pray that by early next year, we can confirm with the worship venue, etc. May this new development of Gospel ministry be a lampstand of God, that we can reap the harvest for God among the non-believers.

3. Pastoral Staff – We thank God for providing us faithful pastors who tirelessly shepherd His flock, this has reduced much ministry pressure on my shoulder. Though the Cantonese side was short of staff especially when Pastor Devin Yu resigned and further his studies in late April, yet by the Grace of God, including Pastor Devin, we have Rev. Joseph Fung, Rev. Victor Yeung and Rev. Dennis To, who took up the caring and advisory roles in different ministries among the Cantonese congregation.

For the past two years, both the Mandarin and the English congregations are looking for pastors who could develop their ministries; in His time, Pastor Nick Song and Pastor Joanne have been

recruited as our part-time pastoral staff in the Mandarin congregation and the English congregation respectively.

I would also like to take this opportunity to thank Rev. Joshua Mak as our advisory pastor and Rev. K.C. Yue for his continuous support in our Mandarin ministry. May God give this two retired pastors good health and they can serve God even stronger.

4. Ministry Teams – First of all, I give thanks to all our deacons who despite their heavy workload outside and at home, they had put their full effort in taking parts in many decision makings as well as different leadership roles of various ministries so as to ensure the proper running of the Church. May God reward each one of them accordingly. Moreover, the serving of the three language ministry team members, the cross-language outreaching ministry members, various department, fellowship group and small group leaders, etc. had contributed to the church life effectively. Last but not the least, our church office secretaries had been working tirelessly for making sure the weekly programs and events were in good order in all three language congregations. This is yet another evidence of the blessings of God upon us.

Being a church of three-language congregations, the degree of difficulty in developing ministries as well as all the daily logistics and communication is a big challenge to all. Unless we have the love, patience and acceptance from God so that we can break through the barriers/differences of culture and in our practices, we are doomed to fail to bear good witness for God, and thus a spiritual community that can glorify God; so for the sake of the advancement of God’s Kingdom, let us encourage one another by our church motto “love God and love one another; glorify God and benefit to others; build up oneself and edify one another; serve God and save the lost.” Amen.

✠ ✠ ✠

主席報告 Chairman's Report

我們要以心靈誠實來讚美耶和華，因祂本為善！

雖然教會在今年經歷不同的境況，感謝神賜我們智慧和力量安然渡過。感謝主的恩典，今年有九十四位弟兄姊妹藉着聖禮及轉會禮成為會友，願神繼續賜福給他們在主裏成長和忠心事奉祂。

我們履行主的大使命將福音廣傳，並得着神的帶領我們於一二年十一月展開植堂工作，而植堂籌備委員會亦於一三年五月成立，詹克安牧師領受神的呼召，成為植堂事工的屬靈領導。我們將繼續積極委身於本地和海外的宣教工作，讓我們同心為教會支持的宣教士禱告。

除了積極於差傳工作，英文堂現在籌備於一三年九月份開始晚堂主日崇拜，這正配合教會外展策略及融入社區的方向。

今年度神呼召兩位部份時間的傳道同工加入教牧團隊，宋天祥傳道和Joanne傳道於一三年五月開始在普通話事工和英語事事奉。我們感謝神亦帶領過往一年余大峰傳道的事奉，願神帶領余傳道往後的進修和未來的事奉。

感謝主藉着主任牧師呂家聲牧師的領導及教牧團的忠心事奉，使教會的事工健康發展，亦感謝主賜給教會忠心的辦公室同工，使教會的行政工作順利運作。

今年教會於一三年二月份確定男女事奉角色的立場，立場如下：

1. 有關崇拜與各聚會講員之安排，託付教牧同工們負責作決定，並得主任牧師認准。
2. 教會領袖〔註〕的選任，包括男女混合小組之組長人選，均以屬靈恩賜、品格及靈命為準則。
(註)教會領袖是指信徒領袖

Joseph Hui 許國堅執事

感謝眾弟兄姊妹在這議題上的寶貴意見和分享，教會在實踐上會堅守立場的定位。

在教會崇拜場地設施上，我們仍需面對各場地的限制，與神樂中心新的租約將會於七月一日開始為期三年至二零一六年六月二十六日止，新租約除了租金增加外，我們使用場地的責任也增加，而普通話崇拜使用的車士活小學也增加了使用限制，讓我們祈求神帶領和賜與合適的場地，作為福音工作的基址。

教會發展委員會已開始初步的探討有關教會長遠的發展方向，盼望我們同心仰望神的引領，並與會眾有充分的溝通。

在一二年十月份陳黔開牧師於二十五週年聯合崇拜中，他用以弗所書四章：1至7節勸勉我們要學習何謂“一主、一信、一教會”，盼望我們繼續去學習和實踐。

在未來的歲月，我們仍會面對很多的挑戰，就讓我們同心去實踐教會的使命和異象宣言。

在此，在主裏謹向主任牧師，每一位教牧同工，每一位執事，每一位事工委員，事工領袖及總會代表在過往一年的忠心事奉致謝。

✠ ✠ ✠

Praise the Lord with all our souls, hearts and mind for HE is good!

Another year has passed. We thank the Lord for guiding and protecting us through this year despite of ups and downs.

We thank and praise the Lord for 94 brothers and sisters becoming members of our Church through Baptism and transfer of membership from the 3 Congregations and SWITCH. May the Lord continue to bless these new members in our Church to know and serve Him.

We continue to follow the Lord's Great Commission to spread the Gospel and have launched a Church Planting project in November 2012. The Church Planting Steering Committee has recently been formed and Rev James Jim has accepted the Lord's calling to be the Spiritual leader of this ministry. Our Church will continue to commit in both local and overseas mission. Let us continue to pray for the missionaries whom our Church has supported.

Besides church planting ministry, our English ministry is now planning for a 2nd service on Sunday evening starting in September 2013. It will be part of our overall outreach strategies to integrate into the community.

The Lord has blessed us with two new part time pastors, Pastor Nick Song in Mandarin Ministry and Pastor Joanne in English Ministry. We thank the Lord for calling Pastor Devin Yu serving in our Church for a year and may the Lord continue to bless Pastor Devin in his further study and be equipped for future ministry in His Kingdom.

The Lord has blessed our Church with our Pastoral Team under Rev Samuel Lui's leadership. HE also blessed our Church with our dedicated and faithful office staffs throughout the year.

This year we have established our position statement on Manhood and Womanhood in Ministry in February. The Statements are as follows:

1. *the selection of preachers and speakers is to be entrusted to the Pastoral Team with the endorsement of the Senior Pastor*
2. *the selection of leaders*, including mixed group leaders, is to be based on their spiritual gifts, character and spiritual maturity*

* The word "leaders" refers to lay leaders only

Thank you for all the comments and suggestions from brothers and sisters on this matter. We will uphold and continue to learn and implement the statement as it stands.

We have faced and will continue to face with various limitations in all the venues of our ministries. A new 3-year lease was signed with Zenith Theatre in February 2103. It will start on 1 July 2013 and finish on 26 June 2016. Despite of a substantial increase on rent, more responsibilities have been passed on to us. The restrictions imposed by Chatswood Primary School on our Mandarin Ministry have increased. We continue to seek the Lord's guidance and provision for suitable venues to advance His Kingdom.

The Church Development Committee has started the initial discussion of our long term direction and development. Let us continue to pray for the Lord's guidance, wisdom to seek His Will and continue communication with our Congregation.

As Rev Kenneth Chan encouraged us based on Ephesians 4: 1 – 7 in our 25th Anniversary Combined Service, we shall continue to reflect what it means to us "One Lord, One Faith, One Church". The celebration helped us to reflect upon how gracious is our Lord and we shall continue to count His blessings and serve Him faithfully.

There are still challenges ahead as we move forward. Let us come before the Lord and ask for His Wisdom and Strength to fulfil our Church Mission and Vision Statement.

Finally, in the Lord I thank our Senior Pastor, Rev Samuel Lui, all other pastors, our Deacons, every ministry team member, the lay leaders in ministries and our FEFCA delegates for their dedications to the Lord's work, willingness to serve and loving heart in Him.

✠ ✠ ✠

教牧分享 *Pastors' Sharing*

回顧過去一年，教會的發展有許多值得感恩的事情，包括達到廿五週年見證事奉神的里程碑，植堂事工的開展，英語事工的穩定增長，更多粵語的肢體投身短宣體驗，喜見透過同事工和接觸社群領人歸主，並聖工所需的資源一無所缺，財政上還有盈餘。感謝讚美信實無變的主，祂的恩惠慈愛常隨著我們(詩23:6)。

然而，我們在感恩之餘，也要檢討教會的失敗之處，需要改善的事情。引用滕近輝牧師一則牧養感言的題目：「祈禱會仍然是失敗的！」來勸勉肢體們一同來到神的施恩寶座前反省。神這樣愛顧我們，保守我們的靈命，無缺地供應教會聖工發展所需一切，我們是否仍讓粵語祈禱會的疏落情況繼續下去？我們是否有信心來到主的恩座前同心禱告(路18:8)？我們對主的虧欠要到幾時才悔改回轉呢？

我心中感覺十分沈重。求主憐憫我們在祈禱上的軟弱，教導我們明白祈禱的屬靈義意，復興教會的祈禱心志，在公禱和私禱上，盡心竭力，同心合意，憑信心恒切禱告。求主將祈禱會的負擔與信心賜給更多的領袖和弟兄姊妹，使我們不再以「不冷不熱」的祈禱會回應神的恩惠，叫我們認真地求主幫助復興教會祈禱的心志。

我深信神絕對喜悅祂的教會祈禱會，充滿肯付代價來按照祂旨意，同心禱告的子民。竭力實踐一個人數興旺的祈禱會目標是教會永遠不能放棄的。

司布真牧師稱祈禱會為「教會屬靈的發電廠」，是教會復興的原因和動力。如果發電機房停止運作，那麼整個工廠將陷於停頓。如果我們不努力同心禱告，教會也不能指望神賜福。他又說：我們越常禱告，就越會禱告。我們應當藉著禱告來學習禱告，藉著繼續禱告來使禱告得以繼續。

弟兄姊妹，我們不是一天到晚在談教會復興，教會要突破，教會要改變，教會的問題要解決

Rev James Jim 詹克安牧師

嗎？你相信神會垂聽我們同心的懇求，轉化教會和你自己嗎？

我請求弟兄姊妹們自省：我對祈禱會的態度是否合神心意？我參加祈禱會是否決定於興趣或方便？我是否肯付代價來照神的旨意參與和興旺祈禱會？我是否忽略了我的領袖職分，因而在祈禱上未起好的影響作用？

我在神學院的良師，一生傳揚福音和培訓無數神的工人的John Chapman牧師於去年底安息主懷，他臨終前仍在病榻上不間斷為雪梨聖公會大主教Peter Jensen牧師禱告了40年。

弟兄姊妹，趁着還有現今的機會，讓我們起來禱告吧！讓教會的屬靈發電廠，能夠蒙神恩賜不斷發出屬靈的動力，使教會大大得力，向普世傳揚福音，領人歸主，作主門徒，神得榮耀！

“你們若常在我裏面，我的話也常在你們裏面；凡你們所願意的，祈求就給你們成就。你們多結果子，我父就因此得榮耀，你們也就是我的門徒了。”(約15:7-8)

✠ ✠ ✠

In the past year, the development of the church has much to be thankful for, including reaching the milestone of 25th Anniversary of witnessing and serving God, commencement of church planting ministry development, the steady growth of English Ministry, more Cantonese brothers and sisters aware of God's mission and participated in short term mission trips, people led to Christ through various ministries and reaching out to the community and God's abundant provision for the ministry of His church in which we lacked nothing and financially there is even a surplus. Praise the Lord for His unchanging faithfulness, His goodness and love follow us all the days of our life (Ps 23:6).

However, while we are grateful to God, we

should also review the failure of our church, the areas that need improvement. Quoting the title of a pastoral sharing by Rev. Phillip Tang ‘Prayer Meeting is still a failure!’ I exhort brothers and sisters to come together to reflect before God’s throne of grace. God so loves and cares for us, keeping our spiritual life and providing for everything we needed for the development of church ministry, should we still let the sparse situation of Cantonese prayer meetings continues? Do we have faith to stand before the Lord’s throne of grace to pray in unity (Luke 18:8)? How long shall we continue our lukewarm prayer meetings before we repent?

My heart feels very heavy. Lord have mercy on our weakness in prayer, teach us to understand the spiritual meaning of prayer, revive our spirit of prayer so that the church will be dedicated to pray in faith in corporate prayer meetings and in private prayer with one accord. Lord put the burden and faith of prayer in the leaders and brothers and sisters, so that we will stop responding to God’s grace with lukewarm prayer meetings but rather earnestly seeking His help to revive the spirit of prayer of the church.

I am convinced that God absolutely delights in seeing His church prayer meetings full of His people willingly sacrificing their time to praying in unity in accordance to His will. Our church should never give up in achieving the goal of having lots of brothers and sisters attending the church prayer meetings.

Charles Spurgeon, a Christian leader and pastor, called the prayer meeting, “... the powerhouse of the church,” which is the cause and power of the revival of the church. He said, “If the engine room is out of action then the whole mill will grind to a halt. We cannot expect blessing if we do not ask. He also said, “no doubt by praying we learn to pray, and the more we pray the oftener we can pray, and the better we can pray.
Brothers and sisters, aren’t we talking all the

time about the church needs to be revived, the church needs breakthrough, the church needs to be changed and the problems of the church need to be resolved? Do you have confidence in God listening to our earnest prayers in unity by transforming the church and yourself?

I urge brothers and sisters to reflect on the followings: Is my attitude to the church prayer meetings in accord with God’s will? Am I attending the church prayer meetings when I feel interested or convenient? Am I willing to sacrifice my time to attend and revive the church prayer meetings in accordance with God’s will? Have I neglected my duty as a church leader thus cannot exert positive influence on the spirit of prayer on others?

My teacher in SMBC the Reverend John Chapman, whose whole life had devoted to evangelism and preaching the Gospel and training up myriad of God’s servants, had fallen asleep in the Lord late last year. While he was still lying on his deathbed he never ceased praying for the Sydney Anglican Archbishop Peter Jensen whom he had uninterruptedly praying for 40 years.

Brothers and sisters, while there is still opportunity for us now, let us rise up and pray together! By God’s grace, let the powerhouse of the church constantly generates spiritual power for the church to go and evangelise the world, bringing people to commit to Christ and making them His disciples for the sake of God’s glory!

“If you remain in me and my words remain in you, ask whatever you wish, and it will be done for you. This is to my Father’s glory, that you bear much fruit, showing yourselves to be my disciples.” (John 15:7-8)

教牧分享 *Pastors' Sharing*

教會世俗化的危機

在靈福堂服事已有數年，事奉重心以栽培、外展及福音工作為主，與外界及社區接觸較多，深深感受教會因事工開展的需要，因而要面對世俗文化的沖擊！最近閱讀一位牧者的文章：[未死的神死神學]，其中談及關於教會世俗化的危機，深有共鳴。因篇幅所限，只能輯取作者所提到的其中三點及加上自己的觀點，與大家共勉。

誰是主？誰是僕？

基督徒必須首先理清誰是主、誰是僕。聖經清楚的教導：上帝是主宰，世界只是從僕。世界的文化可被靈活運用去服事上帝，但不可喧賓奪主。世俗化就是把世界的金錢、知識、權力、地位等等，本可以成為「善僕」服事上帝，但反過來化為「惡主」進佔教會，在教會內將上帝的真理、愛及平等污染及排斥。人來教會，是希望得到世界找不到的真理、愛和公平公義，如果教會世俗化了，沒有了這些，誰還會來呢？誰還需要教會？世俗化是教會的慢性自殺，自招神人共棄。教會的世俗化基督徒當然是儆醒，但世俗化是極難抗拒的！尤其當社會改革神學家倡導基督徒要替神管理世界，這入世觀念理論不錯，亦附合聖經的教導，但稍不留神，基督徒會輕易的從世界的管家變成被世界牽著走的奴隸——就是，現今世界流行什麼，後現代的思潮看重什麼，也如蟻附羶的學習效法，成功神學是最明顯的表表者。

成功神學的謬誤！

倡導成功神學的人，喜歡只單講舊約的一些觀點，就是神賜福蒙揀選的義人，懲罰惡人。成功神學的倡導者更且附會新派改革神學家片面的主張，把命題顛倒過來，變成享榮華富貴是蒙神揀選的證據，而受苦受難是受神咒詛的結果。其實，許多大奸大惡之徒富貴安逸以終其一生，許多宣教士及基督徒為義受逼迫而受苦受難，甚至殉道。成功神學不只犯了因果顛倒的錯誤，且錯在嚴

Pastor Bob Lee 李志強傳道

重的世俗化：上帝、基督、教會、神蹟、奇事、人對上帝忠心、敬虔等等，全是得利致富、成功的手段和門徑。以致人為什麼要信耶穌？因為有好處，能使人成功，以至飛黃騰達。成功神學中沒有十字架，沒有為主為義受苦；如果有，那必是一種投資，為了在世上得著神豐富的獎賞。他們不會說：「雖然無花果樹不發旺，葡萄樹不結果，橄欖樹也不效力；田地不出糧食，圈中絕了羊，棚內也沒有牛；然而，我要因耶和華歡欣，因救我的神喜樂！」（哈三17:18）。基督徒當然可以求賜福，求平安；但行事為人的基本，必須是愛神、愛人、愛真理，而不是看後果好壞來定愛與不愛。

教會內外的泛政治化！

教會的世俗化的另一個現象是教會內外的權力掙扎及泛政治。過去教會為真理教義之爭互相攻擊，自義且沒有愛心，在歷史中和社會上的見證對主雖有極大的虧欠，但也顯示教會對信仰某些部分有些執著及堅持，不惜為之分裂。事實上，當他們為了教義內鬥的時候，已經無力為善為惡。可是，當教會再為世俗的理由而倡導團結合一的時候，像過去中世紀的十字軍東征及政教合一，好事沒有多做，惡行卻罄竹難書。最近的例子是在八十年代的社會運動中，基督教福音派教會把世俗政治的重要性提高：只要政治立場相近，與天主教、猶太教、統一教、摩門教、無神論，都可水乳交融；反之，政治立場不同，在教義上再一致，也視之為敵人。所以，現今在同性婚姻合法化的浪潮及沖擊下，基督教福音派教會更須要持守獨立性和在聖經的真道上的唯一性。正如使徒保羅在以弗所書四章13-14節勸勉我們說：直等到我們眾人在真道同歸於一，認識神的兒子，得以長大成人，滿有基督長成的身量；使我們不再作小孩子，中了人的詭計，和欺騙的法行，被一切異教之風搖動，飄來飄去，就隨從各樣的異端...。

如何對應？

「與世界保持距離」是拒絕教會世俗化的對應，也要謹慎對待把世界基督教化的說法。主耶穌說基督徒要作世界的鹽和光，但沒有說基督徒要把世界變成鹽和光。神呼召人悔改信主加入教會；但沒有要世界悔改變成教會。教會是神國的一部分是永恆的，而世界是暫時的。合則兩敗俱傷，就好像中世紀政教合一的黑暗時代；分則利多於弊。基督徒在世界要發揮鹽防腐、調味和光照的功能，而世界只提供教會所缺乏的科技人文素養。分合的優劣對教會的興衰的影響顯而易見。總而言之，今日世俗化的教會：對禱告及屬

靈的追求不是太多，而是太少；參與世界的政治活動不是太少，而是太多；對內的事工不是太少，而是太多；對差傳、宣教、佈道資源投放不是太多，而是太少；對栽培神國工人及關懷傳道人的專注不是太多，而是太少；對慈惠扶貧工作的關心，不是太多，而是太少。求主幫助我們，教會履行使命所要走的道路是要與走世俗化教會的道路恰恰相反。如果世俗化的教會運用世上的智慧、小學、程序及方法，那麼，屬神的教會，就必須與之相反，要背道而行，堅持走跟隨主耶穌背十字架的道路！

----- ✠ ✠ ✠ -----

教牧分享 *Pastors' Sharing*

Pastor Florence Fung 李馮月芬傳道

近日再次思想雅比斯的禱告，希望藉著他的禱文，鼓勵弟兄姊妹對神的信心，能有更深的體會。

經文：代上4：9-10

4:9 雅比斯比他眾弟兄更尊貴，他母親給他起名叫雅比斯，意思說，我生他甚是痛苦。

4:10 雅比斯求告以色列的神說：甚願你賜福與我，擴張我的境界，常與我同在，保佑我不遭患難，不受艱苦，神就應允他所求的。

雅比斯生於以色列征服迦南之後的士師時代，住在以色列南部，他出身猶大支派，最後成了尊貴的族長。雅比斯原文是「痛苦」的意思，但他在聖經記載他在兄弟中被受尊重，因他認識我們的神，是一位聽禱告的神，藉著他的禱告，讓我們學習經歷神的恩惠和憐憫。

1) 甚願你賜福與我

神是宇宙中一切資源的供應者，萬物都依靠祂，雖然我們常犯罪得罪神，求神賜下憐憫和祝福，神是聽禱告的神，學習等候神所預備的，需要全心祈求，按神的心意，全然信靠祂。

2) 擴張我的境界

擴張我們屬靈生命上的境界，讓我們學習用信心的眼光去看神的作為，學習跨越信心的禱告，願意為主作見證。

3) 常與我同在

求主的常手與我們同在，保護我、賜我們力量，使我們能克服各樣的困難，使軟弱變剛強。神樂意以祂施恩的手，不斷地引導及扶持我們。慈愛的手在我們身上，叫我們即使在困境中，內心仍充滿喜樂與感恩，有主的同在，好得無比。

4) 願你保佑我不遭患難

人生道路上面對很多的難處是不可避免的，但是我們可以求神幫助我們不落入犯罪和邪惡裏，不陷入試探與失敗的漩渦中，使我離開罪惡，以免我受痛苦，讓我們藉著不同的境況，求主保守我們靠祂得勝。

親愛的弟兄姊妹，雅比斯的禱告是值得我們學習，使我不陷在罪中和試探，在神面前求恩惠和祝福，面對生命的困境時，卻不氣餒。把所有生命的難處都交在神的手，有神與我們同在、賜下力量，除去生命的障礙。當我們面對人生困苦時，也讓我們充滿鬥志與勇氣，敢於面對將來，讓神為我們開路，我們依然專心信靠祂，神成就我們所祈求的，因祂是聽禱告的神，使我們能成為蒙神喜悅的兒女。更願意雅比斯的禱告成為我們的禱告！

粵語事工委員會 *Cantonese Ministry Team*

教牧 : 呂家聲牧師 詹克安牧師
李志強傳道 李馮月芬傳道
余大峰傳道(四月離任)
執事會代表: 謝剛興執事 鄭麗娟執事
主席 : 老勃弟兄
副主席 : 劉凱誼弟兄
文書 : 黎艾心姊妹
司庫 : 黃梁笑珍姊妹
崇拜與聖樂 : 老勃弟兄
團契小組 : 劉凱誼弟兄
成宗 : 林文勇弟兄
傳道 : 關炳生弟兄
迎新關顧代表 : 劉慰平弟兄

當有機會回顧過去一年粵語事工發展的時候，就會發現弟兄姊妹在各個事奉崗位上默默的服事，不求回報，不論結果，只管盡忠。在此感謝各弟兄姊妹在過去一年的辛勞，無私和充滿愛的服事。今年委員會有迎新關顧的劉慰平弟兄和文書黎艾心姊妹的加入。在此多謝已事奉在文書這崗位上多年的區偉琪姊妹忠心的事奉，亦多謝已離任的余大峰傳道的服事。

2013年，感謝神天天加給我們的恩典，三堂粵語崇拜平均有五百三十人以上，當中大約

Robert Lao 老勃弟兄

有七十位兒童參加兒童主日學，與此同時可以看見兒童事工的發展是非常的重要。一如往年，各個事工部門盼望透過不同的服事（當中透過敬拜與讚美、團契小組的相交支持、成人宗教課程的幫助、傳福音到本地和海外的地方、歡迎和關顧新參與的朋友），叫教會弟兄姊妹都能夠更愛神、認識神和親近神。

去年剛開始的「職場綠洲外展事工」，不單令到一班非基督徒有機會認識到我們的神，並且叫一班在職的弟兄姊妹如何在職場上見證神。另外今年新增設的「中堂兒童主日學」已經開始，而且人數亦不斷增加，但教師人手仍然非常短缺，求神供應我們的不足。

來年的挑戰，因明年教會植堂的展開，當中會有牧者和弟兄姊妹到另一個地方拓展神的事工；再加上本堂人數不斷的增長，而各個事工應該有的健康發展，所以服事的人手會有一定的壓力。但”耶和華以勒，神必供應”！若果你正在閱讀這份年報，深信你也是關心教會、愛教會的一群。倘若神今日對你說話，叫你看到教會的需要，盼望我們也能為這個神的家一起擺上。

----- ✝ ✝ ✝ -----

粵語兒童事工 *Children Ministry*

Dennis Law 羅卓堯弟兄

顧問: 余大峰傳道(至四月)
李馮月芬傳道(四月開始)
統籌: 羅卓堯及羅黃梓敏
協辦: 候吳嘉倩及李朱露萍
教學材料(K-6): DiscipleLand (Disciples for Life)

9am 崇拜

Zenith theatre 有三班: 幼兒、幼稚、一年級
MOSAIC有三班: 二年級、三及四年級、五及六年級

11:15am 崇拜(今年新增)

Zenith theatre

有兩班: 幼兒+幼稚及一至三年級

11:45am 崇拜: 兒童主日學暫停

感謝神的恩典及帶領，由超過五十位充滿恩賜及有愛心弟兄姊妹所組成的主日學老師及助教團隊辛勤侍奉，令到每星期有平均七十多位幼兒至小六的兒童從小擁有聖經真理的教導。

我們的學生當中有來自粵語及普通話堂的家庭，而且差不多每月也有新的學生加入，面對地方略有不足、不同地點接送及人數繼續增加的挑戰，加上每年老師的去留，都是需要大家弟兄姊妹禱告及行動繼續記念及行動支持。

教養孩童、使他走當行的道、就是到老他也不偏離。箴言22:6

彩虹兒童讚美隊 Rainbow Children's Choir

Olga Chan 陳鄭恩懷姊妹

「讓我們獻出每個音符，把它化為讚美之泉。」

是神的恩典，彩虹兒童讚美隊於二零一一年八月廿八日正式成立。藉著敬拜讚美的學習、每年兩次的獻唱，孩子們懷著喜樂的心，在敬拜與讚美主的陶冶中成長。

我們的詩歌大多用普通話獻唱。孩子們雖然不曉得普通話，但靠著主的恩典，他們在上課的時候很用心地學習，留心聆聽老師的教導，我們的團隊已成功獻唱了四首普通話詩歌，分別是：「天天讚美」、「我要向高山舉目」、「最深愛的主」和「讚美之泉」。

在每次的練習中，我們的小隊員們透過輪流禱告，從中學習依靠神，經歷神，學習與主緊緊相連。此外，老師們把所唱的詩歌信息，在課堂上耐心地逐一解釋，務求讓孩子們能明白詩歌內容，從而能做到口唱心和地讚美主。

我們展望在未來的日子裡，能吸引更多的小朋友加入我們的團隊，讓他們從小培養敬拜事奉的習慣，走一條合神心意的蒙福之路。

✠ ✠ ✠

Let us worship our God with our beautiful voice and praise Him with our hearts.

By the grace of our Lord, the Rainbow Children's Choir was established August 2011. Through the

dedication, practices and praises of the team, our children have learnt to love and devote themselves to our Heavenly Father. They have grown so amazingly strong and have filled with wisdom because our God is with them.

Despite the fact that most of our children speak English as their mother tongue, our hymns are largely sung in Mandarin. All this is made possible because of our Lord has blessed our children in every single day and in every way of their lives. Our children listen well to our God's words with their hearts, their souls and minds. We also thank our Lord for the endless effort by our teachers who have worked so selflessly in preparing for our children every time for the worship. We hope that our children will learn, understand, and put our God's words in action in their daily lives.

We pray whole heartedly for new members to join our team. We also pray that our beautiful children will continue to mature and grow in God's love and grace. Amen

✠ ✠ ✠



迎新關顧事工 *Welcome and Caring Team**Sammy Lau 劉慰平弟兄*

「各人要照所得的恩賜彼此服事，作神百般恩賜的好管家。、若有服事人的，要按著神所賜的力量服事，叫神在凡事上因耶穌基督得榮耀」（彼得前書4：10-11）感謝神的看顧和保守〈迎新關懷事工〉，在事工主席出缺及人手交替的情況下，今年參加迎新代表事奉人數在早堂加添至23位，中堂也有12位，見證弟兄姊妹值著神的引領和拖帶，將信心擺上，盡心服事。同時，事工成員貫徹了當初成立的理念，對參加崇拜的新朋友獻上熱情的招待及愛心的關懷，以及日後跟進聯絡的前線工作，並透過探訪對有需要的肢體或朋友獻上天父的慈愛與關懷。

迎新事工

迎新事奉：基本上由每個不同團契或事工有心志的弟兄姊妹擔任迎新代表，在各堂肩負起迎新及跟進的前線工作，背後則由各堂的迎新聯絡員負責聯繫及統籌工作，並加上教牧的支援，目標是讓新朋友能夠早日融入教會生活，一同經歷神的恩典。

根據統計，各迎新隊工於今年共接待了193位新來賓，詳請如下：

新來賓	旅遊或探訪	其他	總數
早堂	42	50	92
中堂	19	23	42
午堂	23	36	59
總數	84	109	193

新知茶敘：是專為新朋友而設，去年9月及今年4月舉行二次，透過茶敘形式，介紹教會牧者、團契及事工，又有唱詩，遊戲，看短片等讓新朋友互相認識及對教會更多瞭解，從而選擇合適的團契或事工加入事奉行列。兩次茶敘共招待了35位新朋友。

午堂聚餐：週年聚餐已於去年7月15日舉行，共有超過80位弟兄姊妹參加，氣氛融洽愉快，讓參加午堂的肢體有機會聚首一堂，增進主內情誼。本年的聚餐亦已安排於7月7日舉行。

迎新隊工分享日：每年舉辦一次，已於今年3月2日舉行，使各堂之迎新隊工及有興趣參與的弟兄姊妹彼此認識，了解事工目標和方向，互相分享迎新的苦與樂，及討論迎新程序，帶來新思維和動力。會後一同共享姊妹們愛心奉獻的午餐，實在非常高興和感恩。

關懷探訪訓練課程：事工於今年積極參與由「康恩關懷中心」舉辦的《關懷探訪訓練課程》，在5月11及25日的週六舉行。內容包括：關懷／探訪者的角色，溝通技巧，認識哀傷與失去，靈性關懷等。本堂共有超過32人踴躍出席。期望他們經過訓練後，能有效地關懷有需要的病者及其家人，成為更多人的祝福！

探訪事工

探訪事奉：感謝神預備一班對探訪關懷有負擔的肢體組成探訪隊，經過探訪統籌的悉心及靈活的安排後，每月第四個週四出隊探訪有需要的對象。平均每次有17位探訪隊員出席，包括牧者。在這年內，共有8位弟兄姊妹加入探訪事工。他們珍惜每次探訪經驗，覺得探訪工作很有意義；而且全情投入，發揮團隊精神。

探訪對象：基本上包括患病肢體、新朋友及長者。期望透過家訪能將神的愛和救恩跟對象分享，讓他們感受到教會的溫暖，使未信的有機會聽聞福音，甚至接受救恩。很多時候，我們亦會被受訪者的回應感動和激勵，更投入同心事奉。

探訪人數：在探訪隊的努力事奉下，本年度共探訪了80位弟兄姊妹及新朋友，其中包括17位新朋友及48位60歲以上的長者，當中有4位受訪者，在分享福音後，決志信主。

馬可福音9:37提到說「凡為我名接待一個像這小孩子的，就是接待我；凡接待我的，不是接待我，乃是接待那差我來的。」

願神繼續帶領〈迎新關懷事工〉，大家滿心喜樂的彼此服事，我們期盼更多的弟兄姊妹的投入，更多更好的接待新來賓及關顧有需要的肢體及朋友，從而讓更多人認識神，使福音廣傳，使神的名得著當得的榮耀。

崇拜與聖樂事工 Worship and Sacred Music Ministry

Joyce Wu 胡慧敏姊妹

教牧：詹克安牧師
顧問：陳勵如弟兄
負責人：李胡慧敏姊妹
敬拜小組：李胡慧敏姊妹
影音、電腦投射、輪值編排：老勃弟兄
崇拜主席：許國堅弟兄
文書：劉李寶媛姊妹
司事、總務：葉俊賢弟兄
詩班：簡承泰弟兄

「一切從敬拜開始」！崇拜與聖樂事工在過去一年的發展和活動也是看重弟兄姊妹透過敬拜的教導和領受，以及在事工上的服侍，能夠在靈命上進步。

感謝神在過去多年供應神學中心和車士活CCC教會這兩個地方，讓會眾有一個舒適和方便的地方去崇拜。感恩聚會人數都有顯著增長。主亦是供應的主，眼看整個事工實在需要大量人力，神在當中都興起一班弟兄姊妹在不同的事奉崗位服侍。為著各人的忠心和勞苦，著實感恩。

為著增進一班弟兄姊妹在不同事奉崗位上的了解和使他們能夠在靈裡和禱告上互相支持，事工委員從上年開始已安排數次分享聚會。弟兄姊妹的反應都非常正面。盼望這些聚會都叫弟兄姊妹有得著。

崇拜與聖樂事工在過去一年參與了好些外展事工。在上年十二月份的聖誕詩歌晚會，透過聚會邀請到一群非信徒來到我們當中，藉著詩歌和牧者的信息，將耶穌基督和福音讓他們認識。

在今年三月初的崇拜聖樂週，我們亦邀請了由美國而來的角聲使團，為教會主領了兩場公開音樂佈道和培靈會，以及主日崇拜。眼見很多非信徒能夠有聽福音的機會，信徒亦藉著當中的信息能重新得力，實在要從心裡感恩！

在三月尾，教會和詩班亦藉著受苦節崇拜，使用詩歌，聖經經文和牧者信息，再一次將福音傳開。

我們也必須為著教會一班忠心的牧者感恩和禱告。為牧養和關心會眾身心靈的需要，他們著實勞苦！求神在牧者身上加恩加力。

崇拜與聖樂事工還有很多進步和發展的空間，盼望弟兄姊妹在未來的日子有感動去投入和參與。更重要是祈求神親自的帶領，叫我們一切所作的，都能造就信徒。阿們！

----- ✝ ✝ ✝ -----

團契小組事工 Fellowship and Small Group Ministry

Ash Lau 劉凱誼弟兄

人數日益增長，弟兄姊妹間靈命的成長同時也需得到照顧，所以我們鼓勵每一位信徒都建立生活化的團契生活，我們分別設有不同弟兄姊妹需要的小組團契，以較具彈性的時間及形式舉行聚會，達到關顧及造就的目的。

靈福堂粵語崇拜的八個團契都是由一班充滿愛心的弟兄姊妹拿出他們的時間來事奉。感謝各委身的弟兄姊妹在過往一年裡讓我們經歷祂的保守和豐富的供應。願神大大使用團契和小組，與弟兄姊妹去共同建立一個榮耀

神的家。各團組今年仍致力於參與不同的外展活動，包括探訪療養院，差傳短宣等...弟兄姊妹在事奉中都大大經歷神的同在和大能，與神一起同工。

現時團契小組事工的主要活動包括：

- 1) 團契主日崇拜
透過聖經的教導，讓弟兄姊妹明白團契生活的重要。我們也為各團組祈禱，叫弟兄姊妹的關係更易建立及共同尋求神的帶領。
- 2) 團契領袖及組長分享會(VHS)
內容包括經文、詩歌及信息分享，小組討論和代禱，盼望透過VHS的活動，團契組長及職員能得到異象持續，彼此建立，重新得力及支持與鼓勵。

- 3) 設辦關於職員組長的訓練班
我們安排不同的訓練班給予有不同需要的弟兄姊妹。雖然，今年的「第一階段組長訓練」因人數不足而暫停。但我們仍會選擇及預備其他職員組長訓練班在來年給與弟兄姊妹學習。

- 4) 其他團契小組推廣活動
與團契合作舉辦活動以吸引更多新朋友認識團契加入小組，更喚醒弟兄姊妹間對參加團契小組的熱誠和合一事奉主的重要！

感謝呂牧師帶領此事工的進行，但願神更加看顧帶領他，叫這忠心的僕人更被使用！感謝他給我們團契領袖裝備和造就的時間。

感謝神為團契小組一切的預備，今年更有茹黃碧晶姊妹及候達文弟兄加入事奉，多謝他們的委身！祈求主幫助團契小組部及各團契能有聰明智慧去運作團契及小組，叫神的國得以擴展。

教牧：呂家聲牧師
主席：劉凱誼弟兄
文書：茹黃碧晶姊妹
財政及總務：候達文弟兄

以利亞團契 Elijah Fellowship

事工目標：燃亮生命，同心事主

- 2013年之主題為「燃亮生命，同心事主」
- 今年新增設靈修環節，讓弟兄姊妹籍著金句喏，每時每刻也記著神的話語彼此鼓勵

月會內容

- 新春聯誼
- 電影欣賞
- 同性戀專題講座
- 宣教士分享
- 聖經問答比賽及打邊爐
- 團契短宣

數算主恩

- 感謝神！在過去一年的月會平均人數比往年有所增長，各弟兄姊妹亦樂意分擔團契內的各項事奉工作，共同活出「同心事主」
- 衷心感謝余大峰傳道在過去一年（04/12 - 04/13），對團契各方面的引領及教導。
- 感謝杜偉雄牧師在忙碌的學習生活中願意作為團契的顧問。（04/13 - 12/13）

Carmem Shek 石蕙雅姊妹

- 今年團契月會增設了分組祈禱讓不同小組的弟兄姊妹有機會彼此代禱和加深認識。
- 感謝神在事工上的帶領，尤其是今年職員會有很多新成員加入，讓我們在事奉當中一起學習與成長。
- 感謝神本年度有更多團友參加成宗課程及有兩位兄姊參加門訓。
- 感謝神有數位兄姊是Bathurst 及 Orange 短宣隊的核心成員，亦有部份是參加海外宣教，可見兄姊對宣教的負擔。
- 感謝神有新朋友加入，而且有事奉。

代禱事項

- 請繼續為團契職員及組長祈禱，使眾人能好好在主內服侍各組員。
- 部份團友身兼數項事奉，願主加恩加力。
- 團友及其家人的健康，工作，事奉，家庭及進修的時間分配
- 新朋友的適應，慕道的早日決志信主。
- 求神預備教牧／顧問

----- ✝ ✝ ✝ -----

但以理團契 Daniel Fellowship

顧問：呂家聲牧師
聯絡：陳詩樺姊妹

過去一年多的時間，我們經歷不少的轉變；先是我們的導師們(Michelle 和 Albert) 因嬰孩誕生而需要暫停參與帶領團契的事奉，繼後也有聯絡人莫淑君 (Katrina) 姊妹畢業後決定回國定居及顧問余大峰傳道放下牧職而再進修神學。因此，在整體上都受到一定影響。

我們這小小團契，上年度平均出席也只有四、五人左右；雖然如此，但值得感恩的是參

Pastor Sam Lui 呂家聲牧師

加的團友都很投入，也在靈命上有顯著的進步。

過去一年我們主要查考馬太福音，每月也有專題分享及一些外展活動。目前我們繼續與一些舊團友保持聯絡，希望他們終有一天能夠穩定出席。

還有，我們因應弟兄姊妹時間上能更好運用，從五月份起已經改在星期天下午舉行，也希望藉此吸引一些大專學生可以參加我們的聚會。

----- ✝ ✝ ✝ -----

約書亞團契 Joshua Fellowship

Joyce Lo 盧倍欣姊妹, Edwin Lee 李偉業弟兄, Alan Sun 孫健華弟兄

燃亮生命，同心事主

約書亞團契的2013職員如下：

顧問：余大峰傳道(Ps Devin) 04/12-04/13

杜偉雄牧師(Rev To) 04/13-12/13

團長：孫健華弟兄(Alan)

副團長：李偉業弟兄(Edwin),

盧倍欣姊妹(Joyce)

迎新：黃徐若愚姊妹(Aster)

財政及康樂：李文俊弟兄(Patrick)

靈修：鄭梁苑茵姊妹(Eva),

梁家敏姊妹(Janet)

文書：孫陳昭慧姊妹(Amy)

組長

1:鄭桂泉弟兄(Henry)+鄭梁苑茵姊妹(Eva)

2:李偉業弟兄(Edwin)+盧倍欣姊妹(Joyce)

3:李文俊弟兄(Patrick)+梁家敏姊妹(Janet)

4:陸嘉強弟兄(Alan)+陸李玉儀姊妹(Angel)

事工目標

- 2013年之主題為「燃亮生命，同心事主」
- 今年新增設靈修環節，讓弟兄姊妹籍著金句喏，每時每刻也記著神的話語彼此鼓勵

月會內容

- 新春聯誼
- 電影欣賞
- 同性戀專題講座
- 宣教士分享
- 團契短宣
- 聖經問答比賽及打邊爐

數算主恩

- 感謝神！在過去一年的月會平均人數比往年有所增長，各弟兄姊妹亦樂意分擔團契內的各項事奉工作，共同活出「同心事主」
- 衷心感謝余大峰傳道在過去一年（04/12 - 04/13），對團契各方面的引領及教導。
- 感謝杜偉雄牧師在忙碌的學習生活中願意作為團契的顧問。（04/13 - 12/13）
- 今年團契月會增設了分組祈禱讓不同小組的弟兄姊妹有機會彼此代禱和加深認識。
- 感謝神在事工上的帶領，尤其是今年職員會有很多新成員加入，讓我們在事奉當中一起學習與成長。
- 感謝神本年度有更多團友參加成宗課程及有兩位兄姊參加門訓。
- 感謝神有數位兄姊是Bathurst 及 Orange 短宣隊的核心成員，亦有部份是參加海外宣教，可見兄姊對宣教的負擔。
- 感謝神有新朋友加入，而且有事奉。

代禱事項

- 請繼續為團契職員及組長祈禱，使眾人能忠心侍主。
- 部份團友身兼數項事奉，願主加恩加力。
- 團友及其家人的健康，工作，事奉，家庭及進修的時間分配
- 新朋友的適應，慕道的早日決志信主。
- 求神預備教牧／顧問

約書亞團契



以諾團契 Enoch Fellowship

主題：愛神愛人

每月查經內容：父母見證．查經．歷奇--
天道書樓

顧問：李馮月芬傳道

團長：羅卓堯弟兄 (Dennis)

文書兼副團長：李開宏弟兄 (Victor)

三福：劉趙燕茹姊妹 (Yonnie)

財政：關永強弟兄 (Keith)

迎新：侯達文弟兄 (Darwin)

組長：梁恩達弟兄(Yan),林志鵬弟兄(Eric),
羅卓堯弟兄(Dennis),江偉森弟兄(Sam),
劉慰平弟兄(Sammy), 侯達文弟兄 (Darwin)

2013 月會內容:

月份	月會題目
二月	歡諾團年
三月	好婚姻要先情後理
四月	秋季旅行
五月	從九型性格培育孩子心靈成長
六月	約會主
七月	福音電影
八月	查經回顧及分享
九月	AGM
十月	以諾家庭福音生活營
十一月	營後重聚日
十二月	歡諾聖誕

以諾團契是為夫婦或有0至12歲子女的家庭而設的團契。於每月第一個星期六於East Lindfield教會舉行月會。每次月會後舉行愛筵，由小組輪值作準備及清理。而小組多在每月第三個星期六或日舉行查經聚會。

今年活動及內容主要環繞主題：「愛神愛人」，希望籍着專題講座及教導兒女的查經資料有效地

Dennis Law 羅卓堯弟兄

在婚姻及家庭關係裏作出檢討及進步。

今年度我們保持六個有隱定出席人數的細胞小組。而且蒙神的恩典，也有數個新的家庭加入。也有更多弟兄姊妹按自己的恩賜在教會踏上侍奉的行列。但因着可能很多家庭有幼兒及不少兒女有課外活動的參與，月會出席率仍有待進步。

由於每組成員也差不多達到飽和程度，加添新組及尋找合適組長人選仍是我們將要面對的挑戰。

面對工作，家庭，嬰孩及小朋友的照顧和教導，教會各樣繁忙的事奉及參與，是我們這個團契每一個家庭面對的挑戰及特色。

其次我們也有家庭參與本土及外地的短宣及傳福音工作，及不忘將福音與身邊慕道的朋友分享，盼望有更多弟兄姊妹參與及關心普世宣教的體驗工作，一起實踐主耶穌的大使命。

便雅憫團契 (Benji Club)

便雅憫團契是為5歲以上兒童而設，與以諾團契於同一時間舉行，感謝神今年有侯吳嘉倩姊妹(Janny)

、李朱露萍姊妹(Ruby)、梁恩達弟兄(Yan)和麥曾靜儀(Judy)負責統籌與策劃。

至於0-4歲幼兒班 (MiniBenji Club)

則由數位母親姊妹(Mandy, Connie, Jasmin, Deborah)按月負責。

神也興起了多位少年領袖(Collin, Jackson, Jeremy, Vanora, Nicole, Amy, Vanessa, Glenda, Cynthia, Ian, Justin, Harrison)負責構思及協助。

因有以上一羣充滿愛心及智慧的弟兄姊妹忠心事奉,使一羣天真活潑的孩童從小就有一個屬於他們的團契生活，在神的愛中從小建立純真的友誼，希望在進入青春前打好美好屬靈的基楚，這是一幅充滿感恩蒙福的圖畫！

挪亞團契 Noah Fellowship

顧問 : 李志強傳道 Bob
團長 : 黃嘉霖弟兄 Wallace
副團長/靈修 : 孔梁美卿姊妹 May
文書/三福 : 葉俊賢弟兄 Peter
迎新/關顧 : 許鄭賜華姊妹 Iris
財政 : 謝楊翠兒姊妹 Nancy

組長 : 陳梁璧儀姊妹 Emily
陳黃慧潔姊妹 Rebecca
張黃珍姊妹 Christine
周陳筱蔡姊妹 Sylvian
何庚群芳姊妹 Kathy
關炳生弟兄 Dick
羅志榮弟兄 Michael
杜梁玉薇師母 Pamela
黃嘉霖弟兄 Wallace

服侍對象 : 有子女就讀中學的家庭

雙月會內容:

1月 到老不偏也不離 3月 攜手共闢新里程
5月 認識現今同性戀 7月 消費權益談法律
9月 神愛世人慶中秋 11月 年終齊來數主恩

----- ✠ ✠ ✠ -----

摩西團契 Moses Fellowship

職員名單

教牧: 詹克安牧師、馮約瑟牧師
顧問: 陳林玉蘭姊妹
團長 : 陳周愷文姊妹
副團長兼靈修 : 虞麗珍姊妹
文書 : 曾瑞玲姊妹
財政 : 王秉江弟兄
總務 : 李學志弟兄
迎新關顧: 謝阮穗娟姊妹

小組組長及副組長 :

仁愛小組 : 李學志弟兄及羅林美芳姊妹
喜樂小組 : 黃馬婉珠姊妹及譚張杏玲姊妹
和平小組 : 陳林玉蘭姊妹及伍啓祥弟兄
忍耐小組 : 陳蕭慧霞姊妹及李瑞儀姊妹
恩慈小組 : 陳林安良姊妹及陳彭美娟姊妹
良善小組 : 梁明莊姊妹及伍容嫻薇姊妹
信實小組 : 陳乃強弟兄及連吳眉珠姊妹
溫柔小組 : 余炳堅弟兄及曾瑞玲姊妹
節制小組 : 劉美芬姊妹及林張雲珍姊妹
信心小組 : 林石玉嬋姊妹及黃余彩霞姊妹

感謝神為團契預備了一群同心合意的職員和組長，在事奉中我們彼此扶持，彼此幫助。更感謝神讓詹克安牧師和馮約瑟牧師作我們的顧問，為我們預備查經和給予隨時的幫助。本年度團契主題為:「專心愛主，專一跟從」藉著查考馬可福音讓我們更認識耶穌，更愛祂，更願意終生跟隨祂。

感謝神屬靈的供應。詹牧師帶領三月份的查經日，讓團員對馬可福音多點了解，為日後查經作好準備

Wallace Wong 黃嘉霖弟兄

周天駿弟兄於本年度不再出任團契職員，在此向周弟兄致意，多謝弟兄多年來在團契的事奉及提供寶貴意見。

本年度團契職員共有五位，組長九位。

小組查經方面，今年採用浸會出版社，梁羅黎光女士著作--利未記，民數記，這兩卷都是大多數信徒望而卻步的書卷，職員會希望藉著小組的互勵互勉，鼓勵組員最低限度都可以讀過這兩書卷一次。

今年度大組的出席率稍減(約40人左右)，為鼓勵各組員出席大組聚會，職員及組長們嘗試安排不同的大組聚會內容及活動；我們曾於4月13日外出郊遊，感謝神賜合宜天氣，當日約有50人參加，大家都很享受所安排的詩歌，遊戲及遠足等活動。

感謝神藉著組長的愛心關顧，有未信主的配偶被感動，開始參加小組活動，並有興趣認識基督教信仰，甚至有因此而決志信主。

Sooner Chan 陳周愷文姊妹

。六月份的職員、組長、副組長退修日中，他更帶領我們認識如何作有果效的屬靈領導。求主隨時加添我們的能力，讓我們得著從上而來的智慧去事奉。

神昔日揀選摩西帶領以色列人出埃及，教導以色列人認識神、跟隨神，大大地使用他。今天神讓我們在富裕、安定的環境裏生活，有時我們可能忘了神給我們的使命，求神的話語每天都充滿我們、提醒我們，讓我們走在神的旨意中，好好的為神做見證，榮耀神的名。

十月份我們將會召開年議大會，求神為團契預備職員，感動弟兄姊妹以摩西為榜樣，一生事奉祂。

我們歡迎今年加入摩西團契大家庭的弟兄姊妹，讓神的愛充滿我們，使我們在不同的小組裏享受神豐盛的恩典。

團契月會主題

2012	10月	年議大會
	11月	親歷其境的靈修
	12月	聖誕聯歡
2013	1月	團拜
	2月	外展探訪「溫馨洋溢老院」
	3月	查經日
	4月	健康講座「認識你的皮膚」 職員、組長、副組長退修日
	5月	慈母心
	6月	福音電影「不賭贏家」
	7月	健康講座「睡眠窒息症」
	8月	節能講座
	9月	春季旅行

以斯帖團契 Esther Fellowship

感謝神的看顧、保守和帶領，呼喚了我們一群姊妹凝聚在團契中互相配搭、同心事奉。在牧者和組長們的牧養下，使姊妹們的靈命得以更豐盛的成長，共同培育渴慕榮耀神的生命。

2012/2013年度職員會及小組組長名單

職員會：

教牧：李馮月芬傳道

靈修：李蕭月芳姊妹

迎新：蘇鄭麗芳姊妹 呂彭慧明師母

團長：鄧許麗薇姊妹

財政：李曹麗珊姊妹

總務：李黎育恩姊妹

副團長：蘇鄭麗芳姊妹

文書：楊幼琮姊妹

聯絡(探訪)：葉陳乃晶姊妹

查經小組組長：李馮月芬傳道 余黃瓊瑤師母

呂彭慧明師母 曹鄭婉蘭姊妹

本年度團契聚會與活動

(一) 月會聚會

2012/2013年度月會主題 / 內容如下：

9/12 健康講座 《保腎之謎》

10/12 見證分享 《年終感恩見證分享》

11/12 聖誕感恩聚餐及福音信息分享

2/13 專題講座 《一年之計》

3/13 秋日郊遊 《情遊紐卡素之醇享獵人谷》

4/13 醫療講座 《肺癌知多少》

5/13 母親節專題 《相遇、相知、相信》

6/13 輔導專題 《憂鬱症與關顧》

7/13 屬靈生命操練專題 《認識聖靈》

8/13 健康講座 《淺談肝病》

May Hui 鄧許麗薇姊妹

(二) 小組查經聚會

查經使我們學習神的話語，從而領受神的教導，順服神的旨意，得着靈命的造就。

今年團契查考的書卷是『使徒行傳』，求神幫助我們透過跟隨早期使徒的腳蹤，激勵我們繼承昔日使徒們的奮勇精神，有宣教傳道的心，向普世未得之民遍傳福音，為主作美好的見證。

(三) 傳揚福音

團契生活除了幫助我們一同在靈裏學習及成長外，並要同心向外傳揚福音。姊妹們經常定期性探訪及關顧我們的新朋友，此外團契在多個月會中均安排了福音信息分享，向外邀請許多未信主的朋友參加；例如『聖誕感恩聚餐及福音信息分享』、『秋日郊遊』、『健康講座』、『輔導專題』等，求主賜他們有開放的心及屬靈的領悟力去認識基督，引領他們早日接受福音。

感恩與展望：

感謝在團契和教會中，滿有恩典，弟兄姊妹帶著關愛和盼望。願我們的服事、我們的見證，都作為我們的習慣成為動力。感謝神！全因為祢，使我們能活出基督的生命，獻出信望愛。

----- ✚ ✚ ✚ -----

男士天空 Men's Fellowship

感謝神！除了每月的大組聚會之外，男士們更積極參與每月的靈修聚會。過往一年，藉著主的供應，由余大峰傳道帶領男士們一連八次探討「從傳道書看智慧人生」，讓男士們體會到天下萬事、生死禍福，都是不能掌握的，重要的是如何在日光之下努力生活，積極地去經歷神所賜的豐盛人生。在接著的每月靈修聚會，我們選擇了「聖經難解之言」為主題，每次由不同的弟兄帶領，一同討論及分享一些隱藏在聖經裏面，神的命令和教導，使我們對神有更深、更完整的認識，求主帥領。

Matthew Yeung 楊劍標執事

我們再次感謝神！藉著詹克安牧師的參與和牧養，讓更多男士們投入教會生活，一同活出主耶穌基督的樣式，遵循保羅的訓勉：「我願男人無忿怒，無爭論，舉起聖潔的手，隨處禱告」(提前2：8)，成為榮神益人的生命見證團隊。

求主帶領我們在這事工上，能夠吸引更多未信主的朋友參加，藉此「把各人在基督裏完完全全地引到神面前」(西1：28)。

傳道部事工 Evangelism Department

「惟有你們是被揀選的族類，是有君尊的祭司，是聖潔的國度，是屬神的子民，要叫你們宣揚那召你們出黑暗入奇妙光明者的美德。你們從前算不得子民，現在卻作了神的子民；從前未曾蒙憐恤，現在卻蒙了憐恤。」彼得前書 2：9-10

主耶穌的恩典極豐富，每個屬祂的人都有著尊貴的身份。回顧過去一年，傳道部主力福音佈道聚會及信仰探索班。

福音佈道聚會

2012年下：

- 7月22 日佈道會「遺忘了的...愛」講員為呂家聲牧師。
- 10月14日福音主日，講員是陳黔開牧師。講題為「你怎樣處理人生至寶呢？」。
- 12月24日平安夜詩歌晚會。

2013年上：

- 3月9日角聲使團佈道音樂會。
- 3月29日及31日分別有受苦節及復活節崇拜。

信仰探索班

- 2012年8月5日至9月23日，導師是曹寶耀弟兄及曹鄭婉蘭姊妹
- 2013年3月3日至4月21日，導師是楊光大牧師及師母

----- ✕ ✕ ✕ -----

裝備事工 Equipping Ministry

“你們要在至聖的真道上造就自己、在聖靈裏禱告、保守自己常在神的愛中、仰望我們主耶穌基督的憐憫、直到永生。”（猶大書1:20-21）

隨著教會的發展，教會的裝備課程亦漸趨多元化及成熟。教會的裝備事工藍圖成為各課程發展的基礎。現今的課程包括慕道、栽培，基礎或進深研經，門徒訓練及各類型事奉裝備訓練，迎合不同需要的信徒，達至建立生命，以備主用。

在過去一年，我們的課程有成人主日學（慕道班，栽培班，聖經研讀班），塑造主生命及三福佈道門徒訓練，各類型事奉裝備訓練。

教會裡現在有多位弟兄姊妹參加讀經靈修計劃，並按著他們所選擇的讀經靈修閱讀途徑，研讀聖經。求神幫助他們每日勤讀神話語，每分緊隨主腳中。

成人主日學

為配合十一點十五分的中堂崇拜，現在在上午九點加

「塑造主生命」門徒訓練

感謝神，從2005年起，感動弟兄姊妹參加每年的塑造主生命課程。更為各位參加者的成長感恩。去年夜間課程有六位弟兄姊妹完成學習；日間門訓有十多位姊妹完成兩年的課程。展望神繼續使

Dick Kwan 關炳生弟兄

每一個蒙恩得救的人，都是神的揀選，不是我們能力做了甚麼事，而是因為主耶穌的犧牲，使我們信靠祂的都有一個尊貴的身份，是屬神的子民。但聖經告訴我們有著這個身份是要叫我們宣揚那召我們出黑暗、入奇妙光明者的美德。

傳福音不祇是某一班人的工作，而是每一個基督徒的責任。每個信主後的弟兄姊妹都必經過生命的改變，這個改變是神在我們身上的一個神蹟。希望傳道部可以在這一點能提供機會給靈福堂每一個弟兄姊妹。將他們自己所經歷的神蹟見證出來。

感謝主，今年5月我們成立了事工委員會：

教牧：李志強傳道

統籌：關炳生弟兄(Dick)

委員：

黃穆麗雲姊妹(Winnie) 李曹麗容姊妹(Maria)

葉俊賢弟兄(Peter) 黎國源弟兄(Leon)

何張雪玲姊妹(Shirley) 張慶樑弟兄(Michael)

組織架構亦有改動，三福事工重合藉以幫助事工之間的配搭聯絡及整體發展。

寄望隊工作為一個平台提供傳福音的訓練及資源給弟兄姊妹。願神親自帶領每一個靈福堂會友宣講天國福音。

Daniel Lum 林文勇弟兄

開了成人主日學，在過去一年裡的課程包括信仰講座和研經班。在此求神預備及供應成人主日學所需的導師和開課地點，以及弟兄姊妹們對神話語的渴求。

裝備事工牧者余大峰傳道經過審慎考慮及祈禱後，決定了繼續進修神學，並向執事會請辭。但是余傳道同意了轉為裝備事工的義務牧者。願神帶領及賜福余傳道前面的道路。

小弟藉次機會，向裝備事工義務牧者余大峰傳道和顧問呂家聲牧師以及多位忠心教導的牧者和弟兄姊妹，作出衷心的感謝。他們愛心的付出及熱心的委身一直成為小弟最大的支持和榜樣，願神大大的恩賜他們，又願神的話繼續成為眾多弟兄姊妹力量的泉源，令教會（即是我們）質量同時增長，榮神益人。

Humphrey Chan 陳乃強弟兄

用這課程，配合教會整體的裝備事工，讓弟兄姊妹能委身跟隨主。多謝教牧為這課程的勞苦。求神興起更多同工，願意參加門訓隊工，讓更多人作主門徒。

Pastors' sharing

This year has seen a lot of exciting things in ministry, although with some struggles along the way. I have learnt how good it is to have a God who is faithful. No matter the ups and downs, His love for us never changes and we can trust him in all things. What a great God we have, who is worthy of all honour and glory and praise!

I praise God for the way **people have grown** in the English congregation over the past year – to see people coming to Christ for the first time, to see people starting to have a heart for others and wanting to serve, to see people serving so faithfully week-in and week-out even when they're tired or unnoticed. Dawn and I are blessed to serve with such a great bunch of people!

I would like to **thank everyone who has been serving**, whether officially in particular roles or unofficially. I only have space to thank individually people who are leading ministries – Adrian Wong (EMT), Charissa Mak (missions), Dan Chen (welcoming), David Chan (music), Gordon Chan (Boys Brigade), Grace Li (Sunday School), Jeff Kam (men's ministry), Kitty Au Yeung (kitchen), Sam Ngai (evangelism), Stephen Yu (missions), Tammy Chen (women's ministry), and Wayne So (uni/young workers fellowship). Whether leading or serving in whatever way, may God continue to equip and bless you as we serve as one body in Christ.

It's also a good opportunity to reflect over the past year and mention some of the highlights. We have been **preaching** through 2 Peter, seeing the significance and certainty that Jesus will return. In John's gospel we have seen the works and words of our Lord Jesus Christ, as he sends his disciples into the world with some amazing promises.

A focus this year has been encouraging **one-to-one discipleship** within the congregation. There is something particularly powerful and encouraging as two people meet up to read God's word and pray for each other. It is exciting to see so many brothers and sisters already meeting up, and I pray we will do that more and more and see God working in people's lives.

It was also exciting to see over 20 brothers and sisters (almost a fifth of the congregation) doing the Moore College **correspondence course**. We ran the first subject, Introduction to the Bible, where we trace God's overall plan in the Bible from creation all the way through to the new creation. It is also encouraging to see some people already signed up for the next subject.

Pastor Alby Lam

The **kids' holiday program** was run at Chatswood Primary School in January, at the end of the summer holidays. It was a great way of reaching out to the local community and making contact with Christian and non-Christian families. It was particularly encouraging to see brothers and sisters from different congregations serving together as partners in the gospel. May there be many more opportunities for us to be serving as one in Christ as we proclaim Jesus!

This year, I have started teaching **Scripture** at Killara Public School. It is a privilege and a joy to teach the year 1s about Jesus and deliberately get to know some of the parents. Most of the Scripture children actually come from non-Christian families and so it's an amazing opportunity and a crucial ministry. I was talking to a non-Christian mum who told me how her son loved to read Bible stories! It has also been a great to have Evan Cua, Kevin Leung and Wayne So giving up their time to help at Scripture. Please pray that God will work in the hearts of the children and that we can keep reaching out to the community around us.

I praise God for how he's been working in lives as **people are thinking about how they can serve** with their time and gifts. Charmaine Kwan has completed her ministry training apprenticeship after 1½ years and now goes back to full-time work. It has been great to serve with her and see her passion for Christ, and God will continue to use her at work and at church. Pearl Cheung has gone to Melbourne to pursue studies at Wycliffe Australia. It has been encouraging to see how God has convicted her to use her gift in languages and we pray that God will continue to lead her to be used by him. We welcome Kathryn Ngai back after marrying Sam Ngai last year and finishing her ministry training apprenticeship at Australian Asian Church, Hurstville. Kathryn has grown up in our church and is now studying her first year at Bible college. Last year, we also started up a group called TAFT (Thinking About Full Time) to encourage people to keep thinking about the possibility of serving God in part-time or full-time ministry.

We also welcome **Pastor Joanne** on board this year. We are excited to have her serving with us in the English ministry. I am particularly excited to serve with a dear friend and sister in Christ, who I have known and served with for many

years. There is more than enough ministry for a part-time role, and so we need to guard and support her as well. I look forward to how God will use her, and may we be as much a blessing to her as I know she will be to us.

Going forward, an exciting step for us as a church and as the English ministry is **starting an evening service**. Part of the reason why we are starting a new service is because we have already reached capacity for the East Lindfield church (we regularly have an overflow in the foyer). The main reason, though, is because we want to reach out to more and more people with the gospel and do all we can to build God's kingdom! The new service will definitely stretch all of us, but we keep looking

to God for his grace and strength. Please join in praying with us that God will be glorified by the evening service and that people come to Christ.

God has definitely been gracious and faithful. We worship an awesome, loving God who deserves all of that we are... and more. Even more than that, he has wonderfully given us the great privilege of being his partners in the gospel, a royal priesthood, a holy nation, a people belonging to God. Let's declare his praises, who called us out of darkness into his wonderful light, and made us his very children.

Being disciples, making disciples, for the glory of God!

----- ✚ ✚ ✚ -----

Pastors' sharing on SWITCH

'Be joyful always, pray continually, give thanks in all circumstances, for this is God's will for you in Christ Jesus.' 1 Thessalonians 5:16

Over the past year, we have much to be thankful for within the youth ministry at SWITCH. God continues to work within the youth to equip and build them up to be passionate disciples of Jesus to impact the world for Him. As the youth pastor of SWITCH, much of what we do would not be possible if it wasn't for the dedicated and faithful servants of the youth leaders. I would like to thank each one of them for their dedication, sacrifice, hard work and love for the teenagers.

Over the past year, we have been going through the book of 1 Corinthians, ethical issues (suicide, abortion, euthanasia, and homosexuality), an overview of the Old Testament, 1 Thessalonians, a study of the Doctrine of Sin, and a series of relationship with the opposite sex and family. One of the things we'd like to encourage at SWITCH is the centrality of mission from the Scriptures. Mission is to be the focus all that we do. Therefore, we currently support three people: Charissa Mak (OMF Home side support), Hoi Yan She (OMF Japan) and Jomark (Compassion Child in the Philippines. Not only have we supported and prayed for these people, but several of the youth have engaged themselves in going themselves on the Thailand Mission in 2012, attending Beach/Inland Missions and going to Yarrabah in QLD (part of Covenant Christian School). This year, we took 30 of the youth on an excursion to Lakemba- a predominantly Muslim area of Sydney to explore, taste and engage with a culture that they aren't used to. We'd love to see more and more of the teens having God's heart for mission and to

Pastor Dave Chen

keep making more disciples whether that be in their schools, Australia or overseas. Please pray that the teenagers would catch this vision!

We have continued our year 10 training group whereby several of the teens are quipped and trained in theology, character and ministry skills so that they would be able to serve the wider community at SWITCH.

In April, we went to Katoomba for the annual KYCK convention organised by Katoomba Christian Convention. The topic was on love from 1 John. It was a fruitful time of building relationships and growing deeper in their love for God.

It has been a delight to see several of our congregation get baptised last November and may this year. God continues to challenge and transform the teens lives.

As we head into the second half of this year, it's exciting to see the youth on fire for Jesus and desiring their friends to know Him as well. As the HSC looms near for the year 12 students, please pray that they would stand firm in the faith. For those that stop coming along to church during their trials and HSC, the trend is that they stop church altogether, and also give up their Christian faith. Those who keep coming to church during this stressful time, tend to thrive and blossom in their Christian faith, and also tend to get into their chosen uni course. Study and exams are important, but not as important as their relationship with Jesus.

There's so much to be thankful for. So please give thanks to God that the gospel continues to transform and change the teens lives in the years to come.

English Ministry Team

The last year has been a great year under God in the English ministry. As we juggle the busyness of various ministry responsibilities, it has been great that at the very core we are constantly reminded that the greater goal is for discipleship and growth, as evidenced by our common vision: “To be disciple-making disciples, for the glory of God”

In regards to discipleship, it is exciting that this year we have been concentrating on building up a strong group of core men and women that can be strong disciplers. We are also excited to see that there are quite a few people with a holistic view of discipleship – grounded in His word, being committed friends and great partners in evangelism.

We can also see that God has been growing not only our people, we can also see that God is opening doors for many friends at various life stages and background – uni students, young workers, families – some from different parts of Asia. The friends that we have managed to invite to church are only a small part of the harvest in Sydney. It is for this reason that we are planning to have a second service starting in the second half of the year, in the hope that this service is welcoming to people of all backgrounds so that more will be reached for God’s glory.

In addition to the current faithful and caring team of Pastor Alby and Pastor Dave, it is exciting for the English Ministry to welcome its first part time

Adrian Wong

women’s pastor, Joanne. We thank God that David Chan has come on board as an EMT member. We are also thankful for Charmaine’s time as an MTS worker (i.e. Ministry apprentice) and her service as part of EMT.

Please pray for our upcoming plans for the second service – that we have a great culture of outreach, and the two services can maintain a great relationship with each other, and the other congregations of EFC. Please pray that we continue to have a great bond of unity in the gospel and that we can keep our eyes on the precious gift of His word, and that we will labor for lost souls and the growth of His people for His glory

English Ministry Team Members

Rev Samuel Lui (Senior Pastor)
Pastor David Chen (Switch)
Pastor Alby Lam (English adult)
Pastor Joanne (Women’s)
David Chan
Charmaine Kwan (Ministry Apprentice – to June 2013)
Albert Lam
Melody Lam
I-van Leong
Michael Li
Adrian Wong (Chair)

----- ✚ ✚ ✚ -----

Evangelism Ministry

We thank God for the past year of Evangelism at English Service. Highlights include:

- * A dialogue dinner where non-Christian friends were invited to raise questions they had about Jesus.
- * Monthly Table Tennis ministry run by Simon Tso and Michael Li.
- * Door knocking at East Lindfield over Christmas and Mission Week.
- * Christmas, Easter, and Mission Week Evangelistic services.
- * Board Games night.

Besides these events, it has been encouraging to see some church members actively inviting their friends to our baptism and regular Sunday services, with some of these friends expressing the desire to look further into Christianity.

Sam Ngai

We would like to pray for the coming year, that God will put in the heart of church members the need for and the joy that comes through sharing the good news of Jesus. Pray also for wisdom in the direction and co-ordination of Evangelism activities especially with the start of the evening service.

Current Team: Annie Ng,
Brandon Poon,
Carmen Cheung,
Evan Cua,
Jason Ng,
Raymond Ng,
Sam Ngai

WEFC

Sun July 29 High Tea. Speaker: Panel of 4 Ladies

Alice Li, Betty Huen, Wendy Chern and Annie Tsang were interviewed by Guk Li.

Our inaugural High Tea began as a labour of love from the committee, but quickly turned into a full scale church event. This was evident through the wonderful support of ladies who cooked, to individuals who loaned us their furniture and pot plants, to the final blessing of the men of the church stepping up and serving in the kitchen and as table waiters. This was a labour intensive opportunity, but one which was greatly appreciated by all involved, and especially the 60 ladies who attended.

There are so many people to thank regarding this High Tea, but I would especially like to acknowledge the support of the Men's committee who rallied the guys to team up with WEFC for our High Tea.

Thank You ALL for your wonderful support.

Sunday Dec 2nd , Gingerbread House Event. Speaker: Joanne

This afternoon was attended by approximately 65 ladies who sat under the teaching of Joanne. This is the third time that we've held this and it remains an event which effectively crosses all age groups and is always greatly appreciated by all who attend.

Sunday Mar 23rd, Resolving Conflict. Speaker: Ping Chen

Our program this year commenced on Sun 24th March with an afternoon of learning how to Resolve Conflict from the perspective of being a Peacemaker. The focus group for the afternoon was to provide In-House training for the women at EFC. The teaching for the afternoon was provided by Ping Chen who taught from Peacewise material. Her personal testimony drawn from her own learning on this topic and implementing it within her family and life in general, was greatly appreciated by the 30 women who attended.

FAREWELLS: Since the last WEFC Report, our committee has farewelled several of our members who have redirected their involvement to different areas of ministry.

Grace Li – has accepted the Sunday School

Tammy Chen

Superintendents position

Annie Wong – has accepted a position on the SWITCH ministry team with Pastor David Chen

Alice Li – in August we will farewell Alice as she heads overseas for a Student Exchange for 6 months

Guk Li – completed her service with WEFC as a result of leaving EFC.

Each of these four ladies has been a joy to serve with and I believe a blessing to the ladies at EFC. Though gifted in different ways, they have willingly and with great efficiency contributed to the ministry of WEFC. I thank each one of them for their contributions and for the encouragement that they have given to our committee.

Looking Forward 2013-2014

Sunday August 4th Sex in the City: "Living with Sexual Integrity" Speaker Dr Patricia Weerakoon

Sunday December 1st Gingerbread House Event: speaker yet to be finalised

Resource Needs

In order to cater for the different life stages of the ladies in our congregation, we would like to have a committee of a minimum of 6 ladies. With Alice Li leaving us in August, there will only be Yin Ping Chen, Karman Poon and myself. I therefore invite you to pray for this need of WEFC and also to specifically ask the ladies to prayerfully consider becoming part of this ministry. Please contact me if you'd like more information.

Thank you for praying for and actively supporting the ministry of WEFC.

In Christ We Serve, Tammy Chen

Trust the Lord with all your heart and lean, not on your own understanding; In all your ways acknowledge Him And He will make straight your path. Prov 3:5, 6

----- ✚ ✚ ✚ -----

PY Ministry

PY is a ministry dedicated to serving the university students and young workers of the English congregation. Our aims are to encourage the people through fellowship and learning from God's Word. We recognise the need to nurture young workers especially as there are limited Christian groups and resources in the workforce. It is also our aim to encourage the different age groups to get to know one another as a congregation. Our secondary goal is that of an evangelistic approach. Py is on once every month on the 3rd Friday also to provide rest for the cell group leaders and bring them together.

This year our team has been very dedicated to attending meetings to plan and organise the monthly fellowships. This has been very encouraging to see. There seems to be great teamwork with team members willing to do odd jobs without being assigned to, for example washing the dishes. Another encouraging factor has been the outward mindset of the congregation attending. There have been many invites to non-Christian friends and family to PY this last year. This is something we hope to continue to see happen so we don't only focus on inward growth within the church.

There have been a number of 1st year university students attending, but this is also a challenge to be more inclusive of the younger year groups who

Wayne So

have transitioned from SWITCH. We are continually working on how to reach out to inviting the 1st year university students to join us at PY.

Another challenge has been preparing material for months with no speakers. Due to the number of full time workers on the team, there is more pressure on the team. Please pray for wisdom to prepare for those months whole heartedly and remaining faithful to the bible. Due to the increasing number of newcomers, we need to start thinking about follow up. Also continue praying for strategies to transition the year 12's from switch into PY next year as well as continuing to get to know the 1st years.

I thank God for the service of our team members Marlon, Ben, Curtis, Kevin, Jen, Jacqui and Alice this year and special mention to Ron Lee who has finished up his ministry with us to focus on a new ministry for workers. Also give thanks for the speakers who have been able to come to PY to give us a short talk, some of whom do not attend our church. As for the team, pray that we will be filled with the right motivation to serve in PY, for wisdom in discerning content in preparation and commitment to serve as we juggle on work and uni life balance.

Sunday School

Sunday School ministry continues to be a joy to be involved in. We thank the Lord for his amazing provision of our dear sister Joanne to shepherd the ministry.

The brothers and sisters of EFCA are supportive and encouraging and our team of minstry helpers include: Charmaine Kwan, Julia He, Katrina Lau, Jason Li, Gordon Lam, Carrie Kah, Anna Cheng, Vicki Chen, Maria Chan, Susi Lee, Janice Ng, Yin Ping Chan, Yvonne Yung, Charissa Lam, Vivienne Ng, Angie Li, Nora Lee, Brandon Poon, Samson Cheung, Stephen Yu, Tammy Chen Charissa Mak and Jessica Ng.

A praise point is God's provision of teachers and helpers to serve and for the children coming regularly to Sunday School to learn about God.

This year, we have consolidated our classes into three classes, each having about 6-8 children. It is a more enjoyable and efficient group dynamic. We are using a new curriculum published by Christian Education Publications. So far so good. We thank God for the availability of Bible-focussed and

Grace Li

gospel focussed teaching materials for us to use. May God be the glory and may many children know Him to be able to entrust their lives to him.

Seven brothers and sisters attended the SMBC Children's Ministry Training Conference this year, which was helpful and full of inspirational ideas.

We pray for diligence and care in protecting the children and fulfilling all statutory requirements in Child Protection. We thank Pastor Alby and Pastor Dave for their instruction, direction and assistance in this important area.

We pray that our Prayer Meetings, Children's Talks, Mission Spots and Sunday Fundays continue to be a blessing to all involved.

May God be pleased with the work that goes in to nurture and teach the children about himself and may He enable them to grow. May He guide our paths in directions He wants us to go.

Boys Brigade

Looking back at the last year in Boys Brigade (BB), it has turned out to be quite an encouraging learning experience as many new challenges emerged. Having served in BB for quite a few years, at the middle of last year, many of the leaders were feeling quite weary and tired having to juggle the different avenues in life which consumes our busy lives especially as we adjust into different life stages.

Prior to the beginning of last year, we have seen God grow the company of boys from 15-16 boys to approximately 30 boys and often I would sit back and wonder how did we ever have such strong growth rates and how would it be possible to continue to sustain looking after the boys with our current staff which consisted of Leo, John, Tommy myself and two regular helpers. Every time I ponder on this, I always conclude that God is growing the company to His plan and that there is no need to worry, however it is so easy to worry forget God's providence and worry when you need to work out the nitty gritty details of every BB night.

Overtime God has provided and continue to look after BB, as we had the leaders meeting last night Tommy remarked, "Wow I'm just amazed at how many people there are at the meeting!" God has kept the number of boys at about 30 with many coming and going but has greatly blessed us with an increase in the number of leaders, 12 in total, including pastor Dave who has joined as the new chaplain, and Greg, Corey, Kinto, Konto, Tristan and Alex as helpers who originated from being part of BB and a return of Jacky who has brought much needed organization back into our company. I don't know where God is leading the company in the future, but I know for sure that he will equip and provide and care for us in ways we won't even know.

Though we had a larger team, we were faced with many new challenges. As we were often running BB nights on a skeleton crew, having people to help out also means we need to identify what roles each person can take up, identify where we can serve the best and making sure that everyone is engaged in serving. Also boy's

Gordon Chan

demographics were changing as the boys aged and moved up and a new generation of young ones took their place. We had to keep testing out what works and what doesn't in order to find out what serves the boys best. In terms of bible studies, as it was an integral part of BB's nature, we often found that we were ill equipped and unimaginative in the way we were bringing the gospel to the boys, especially when some of them have been in Sunday school for their whole lives.

For all the challenges we were faced with we were presented with, God had an answer. Leo and Jacky were an administration blessing, Leo stepped up to take on a lot of the organization roles and Jacky returned from his leave from BB to bring back a much needed connection with the parents. Pastor Dave, offered valuable training avenues and material direction for us to drive the biblical side of things, and all the ex-BB boys help immensely with building rapport with the boys and develop a more friendly culture and take some of the work load off the officers.

Special mention goes to Peter Yip, one of the boy's parent, who through the good times and bad times have offered unwavering assistance to BB. The fund-raising through Entertainment Books was largely coordinated through Peter and was highly successful.

Personally, the last year has been a lesson of letting go. Without realising, I have become someone who solely relies on my own judgment and believed only my way is right. Learning to let go and delegate responsibilities, remembering that ministry is to be a medium to serve rather than a chore, trusting in God that has driven the growth and provided a solution for all of BB's problems were all the lessons I have learnt. We are all servants of the good news of Jesus, and in serving, no matter what position, it is important to sit back, reflect be humbled, and continually ask God for humility and faith and trust and a heart to love His people.

Music Ministry

Thank God for giving us knowledge of him, the undeserved grace that changes our lives and the freedom to serve him! It is such a privilege for the musicians to lead the congregation in singing and by playing instruments. I am so encouraged by the dedication of the various members to their craft, and for the way they serve week-in week-out.

We have had the pleasure of several new musicians joining the team this year. Janice Poon has been singing, Tin-Lok Shea playing the bass guitar, and Alex Chen is due to join us shortly as well. It is a joy to see these brothers and sisters growing in experience, gelling with their teams and most importantly making music with full hearts to the Lord. The more upfront the ministry, the more sincere our hearts need to be. I am really thankful that our musicians really are driven by the desire to see God's name magnified, and that their lives are transformed by knowledge of him.

We will sorely miss the talents of Rosanna Lee, who is serving at another church after being a faithful bass player for the last few years. Eugene Au-Yeung is joining SWITCH and we are also thankful for his help on drums over the past few months. In terms of challenges, several of the music teams are working together to be more punctual; this will allow us to practice more effectively and is a good way to keep showing each other love and respect.

The music leaders have had many discussions over the commencement of the second service in the next few months. We are so glad that

David Chan

there is another opportunity to reach out to non-Christians. At the same time we are wary of avoiding overload and keen to ensure that we can encourage the congregation by providing good music. We know that no matter how many (or few) people we have leading the music, God views our service according to attitude first. That is such a relief as at times the difficulties seem too large to overcome. We must keep reminding ourselves that God will find a way where none is evident in human sight. I am personally very thankful to the AV team for the hard work they do behind the scenes - without their diligence we would not be able to sing together as a congregation. We plan to continue liaising with them especially with the second service starting to make sure that we can avoid any obstacles to joyful worship in Sunday service. Please pray for wisdom as we consider how best to support the second service in song, and how to set up new music team infrastructure in accordance with that. Please also pray for the health of various team members, which at times can interfere with their ability to serve as they would want to.

I hope that all the saints in the church - musically trained or not, in tune and out of tune - can be reminded of God's words. My desire is that we will see music as more than a performance, but as a communal time of praising to God. I pray that we can rejoice in the Lord always and that this attitude can show through as we sing together, musos and congregation.

----- ✝ ✝ ✝ -----

Welcoming

Welcoming has gone well this year with the goal of making EFC English a more welcoming place for new Christians and non christian friends with the hope of them hearing the gospel and being encouraged to follow Jesus as Lord

The emphasis is placed into 2 areas:

1. Making the congregation more aware of welcoming
2. Follow up of new visitors

1. It would be our prayer that the congregation becomes a welcoming congregation in relation to

Dan Chen

new comers. The vision is for the congregation to actively seek out new comers and speak to them and welcome them.

2. Alby and I are working on how to follow up the new visitors with the idea of welcoming them back to hear the gospel. Some actions in place are the Welcoming email, Welcoming dinner and follow up with Cell leaders

All in all, we are aiming not to put people into a process but rather to welcome and care for people for God's glory.

教牧分享 *Pastors' Sharing*

感谢神的恩领，坚固和保守他的教会，在世俗与罪恶充塞之中，愿神能使用他的教会成为黑暗中的光，吸引更多迷途之人归入神家中，得永远生命。

过往一年，普通话事工各方面的进展如下：

福音外展：

改变以往福音查经的形式，由被动地让人走进查经班，改变主动开展一些社区服务，吸引人来到星期六上午的聚会。由吕家声主任牧师积极鼓励和参与，开设了暑期英文班，健康讲座，教育讲座和福音电影等不同类型的外展活动，接触社区的人。暑期英文班有16位参加，除了回国和本堂的人员，有三位已经信主。教育讲座有9位参加，有6位是从未来过教会的家长，总括来说，比上一年接触到的新人多。感谢主！在我们急需教师时，粤语堂的陈志宏弟兄担任了暑期英文班的老师，普通话堂外展部谢谢他的帮助。还有张碧琪姊妹，谭美莉姊妹，庄葆华姊妹也担任教授英文的服事，郑卫姊妹负责各项活动的联系和统筹，盼望我们在事奉中不断学习，积累经验，也让我们的生命透过事奉操练而成熟，成为更多人的祝福。

迎新关顾：

自2012年7月至2013年6月新来宾的人数共计62位，一些是短期探亲的，一些是基督徒一次性的到访，一些是旅游的，因此流动性非常大，在短期的跟进中，只能初步认识和建立关系，作好福音预工和见证，盼望这些往来的新来宾，再来澳洲时能继续到我们中间。会友方面的关顾，生病有需要的，都是第一时间去探访。还有初信的，有特别需要的都要花时间去关顾。希望以后在迎新和关顾方面能更加完善，组织起迎新和探访队，一起努力。

Pastor Mary Ren 任志毅传道

小组和成宗：

小组方面还是原有的九个小组，各小组查经的进度都不同，有些小组一个月两次聚会，有些一个月一次，有些比较困难。现特为小组的发展，开设了小组训练的课程，但参加的人数不多，愿神亲自感动弟兄姐妹有追求的心和甘愿摆上服事的心，在属灵路上，不进则退，有追求才会有成长的机会。

成宗课程方面，由宋天祥传道带领《撒母耳记》（上）的课程，参加的人不少，改变以往几个人参与的状况，愿这良好的状态能持续下去。

初信班和洗礼班

将跟进的重点放在初信弟兄姊妹的身上，趁他们刚信的阶段，栽培，使他们在信仰上扎根。初信栽培班有顾锦芝弟兄负责，由于联络方面的不便，后来补上魏凤姊妹和陈丽丽姊妹一起帮忙跟进和上课，效果不错。洗礼班的课程由传道人负责，经过大家一同的耕耘，2012年圣诞节前有6位弟兄姊妹洗礼，2013年复活节后有5位弟兄姊妹洗礼归入主的名下。目前有一位完成洗礼班的课程等待洗礼，有两位正在上洗礼班的课程。

初信栽培班现有4位在上课，2位已经完成初信班，等7月开始新一轮洗礼班的课程。总结来说，初信班和洗礼班的事工做得比较扎实，参与此事奉的弟兄姊妹都非常认真负责，把属于神的羊都关照进入神的家中，感谢神给我们有服事他的机会，深信我们为主所摆上的时间和精力都不是徒然，当见主面时，不是两手空空见他。愿弟兄姊妹兴起，各人要照所得的恩赐彼此服事，作神百般恩赐的好管家（彼前4：10）。

崇拜事工 Worship Ministry

感謝神的恩領，本年度崇拜事工進展順利，除了定期的主日崇拜以外，我們也舉辦了聖誕節和受難節的特別崇拜聚會。2012年下半年，崇拜平均出席人數為82人，2013年上半年以來，崇拜平均出席人數為88人次每週。

這一年，越來越多的大陸背景的弟兄姊妹投入到崇拜事工的事奉當中。多謝詩班在主內的持守，詩班每週四定期的訓練已經將領詩人數升至12位，也感謝從粵語堂過來姊妹可以為我們司琴人手的缺乏有所分擔。傳道人一直有心志培養新的崇拜主席，但由於種種因素仍在籌備之中，期待下半年或者明年上半年有新的弟兄姊妹的參與！崇拜投影片IT小組目前有六位弟兄姊妹的協心努力，並利用SKYDRIVE將一部分聚會內容共享。該小組同時也在5月推出了普通話堂的網頁 www.efcamandarin.org，為神保守他們願意為主擺上時間和精力而感恩！

由於場地的限制，普通話堂一直有大量的搬運工作，感謝主剛剛過去的一年中一共有九個家庭參與了該項事奉，每個主日提早將圖書館資料，電子琴，教會登記箱，奉獻箱，茶點用具等搬運到小學，結束後再搬運回自己的家。也感謝主有幾位弟兄姊妹常年堅持

Vivien Zheng 鄭衛姊妹

7:45分之前趕至小學禮堂佈置會場，以保證8:15分的晨禱會和九點鐘的崇拜的正常舉行。

崇拜事工也嘗試了一點小小的改進，比如將家事分享由過去的崇拜主席改為現在的傳道人進行報告，從而使會眾更有歸屬感。求主給我們智慧，知道如何建立激勵人心的敬拜，讓會眾一同經歷神的臨在，也讓每一次敬拜，都與神更加親近；幫助弟兄姊妹按恩賜彼此配搭事奉，同心建立基督的身體，正如神在《彼得前書》4:10所講的那樣，“各人要照所得的恩賜彼此服事，作神百般恩賜的好管家。”

新的一年崇拜事工也面臨著新的挑戰，比如教會期望引進更多的青年人，我們敬拜的時間是否合適？敬拜的形式是否可以更為活潑而又不失莊重？講台的力量是否可以更進一步的加強，充滿真理但又生動的教導？弟兄姊妹休假導致的搬運人手的缺乏，帶領更多的人願意委身服事？

唯有“靠著那加給我力量的，凡事都能做。”腓立比書4:13懇求恩主在新的一年里，增加眾弟兄姊妹愿意渴慕真道的心，將心給主，愛主更多，帶領整個的崇拜事工，合神心意。

----- ✚ ✚ ✚ -----

聖樂事工 Sacred Music Ministry

（啟5:13）『…所有被造之物，都說，但願頌讚，尊貴，榮耀，權勢，都歸給做坐寶座的和羔羊，直到永永遠遠。』。

我們心中有主就有平安和喜樂的生命，並以此生命來頌讚。

今年普通話堂領詩有12位，司琴有三位，在主裡彼此配搭，同心服事。領詩們多以富含真理的詩歌來歌頌主，勉勵信徒，學習心靈和誠實的敬拜。

感謝主，雖然我們不能使用小學場地的鋼琴，但每週一直都有弟兄們幫忙，運送電子琴，這些工作都是不容易的事，若不是神的感動，如何能同心合一，持續至今。

Claire Wong 王品端姐妹

詩班還是固定在週四晚7:50-9:20在 Lindfield 教會練習，今年有19位參加，大致上都是穩定練習的詩班員。

2013年詩班的主題是——“生命的成長”

主是光，我們先領受光，才生熱，靠主得力量以詩歌作見證；求主不斷在我們身上工作，使我們有能結果子的生命，盡力成為合神心意的詩班員，而成長後的生命，也才能真正的落實去年“彼此相愛”的功課，而不是成為口頭話，能說不能行。

依靠神，萬事能，願我們真實活在神的國度裡，讓神享受我們對祂的敬拜，將一切的頌讚，尊貴，榮耀，權勢都歸給祂。

迎新关顾事工 Welcome and Caring Team

Kris Mai 麦罡姊妹

普通话堂的迎新关顾事工主要由迎新小组负责在主日接待，并在随后的时间协同牧者电话联络或探访。目前有六个迎新小组，轮流负责每主日的迎新工作。

非常感恩，神不断将新人领入教会。有些虽然是短期出差或探亲，很快又离开，但福音的种子已经播下，神说，撒种的和收割的将一同欢乐。也有不少人在圣灵的美善工作中，一步一步，和我们一样蒙恩成为神的儿女。神藉着这一切，让我们有机会与他同工，见证他的大能和恩典，我们的信心也得以坚固。

有部分新人是从其它事工如语言班、周六的福音茶聚、儿童乐园等介绍过来。神让我们这些主内的肢体，彼此代祷，互为守望，一同成长。

普通话堂的会众年长者较多，关顾的需要也较多。弟兄姊妹通过小组的团契，各种事工中彼此的配搭，互相关心、帮助。

愿我们用神的爱来对待身边的人，愿神赐福迎新关顾事工，让更多的人加入进来，一起来见证和荣耀我们的神。

----- ✝ ✝ ✝ -----

兒童主日學 Sunday School

MillyTam 譚美莉姊妹, Janet Leung 梁家敏姊妹

又一年了，孩子又是那幾個，老師也是那兩個，不同的是孩子長大了不少。今年度平均出席率為三至四人，為家長和小朋友的穩定出席感恩，為能夠在兒童主日學事奉獻上感謝。

這年我們採用另一間出版社的中文教材，孩子進步很快，年中教材也相應提升了。同時亦觀察到小朋友開始喜歡用英語交談，老師

們亦用上雙語教授，這樣也可助他們將來上小學主日學時的銜接。

六月底開始，教會嘗試請小朋友加入成人崇拜的讚美時段，感受一家同來敬拜的喜樂。

我們的祈禱是神興起肢體加入同工行列，並願神將小朋友的數目加給我們，阿們。

----- ✝ ✝ ✝ -----

跨語言外展事工 Cross-Language Outreach Ministry (COM) Derek Ng 吳兆光執事

教牧顧問：李志強傳道 主席：吳兆光執事
書記：陳志宏弟兄 執事代表：陳發鈞執事
委員：黃仲平弟兄,余文亮弟兄,鄧胡瑞玲姊妹,梁明莊姊妹,杜梁玉薇師母(2012年12月止),林石玉嬋姊妹(2013年1月起),曾麗婁姊妹
感謝神的保守及帶領,跨語言外展事工自2010成立至今,已渡過了四年的時間。

感謝神,在過去一年,其中三個外展事工的領袖,已順利完成接任的工作,使各事工能繼續向前發展,令多人得福。

感謝神的恩典,語言班內的慕道班,運作良好而有果效,帶領多人信主。職場綠洲事工仍然需要繼續尋找新的發展方向,求主感動更多弟兄姊妹,加入事工的行列,帶領更多未信主的職場朋友,早日接受基督。

茲將各外展事工,過去一年之發展情況,報告如下:

----- 卐 卐 卐 -----

恒青組 Evergreen Seniors Group

教牧顧問：李志強傳道
執事顧問：吳兆光執事、陳發鈞執事
統籌：鄧胡瑞玲姊妹(2013年6月止)
劉王少萍姊妹(2013年7月起)
職員：林子虔弟兄、陸少華弟兄、鄭余秀洪姊妹、何馮清美姊妹
同工：李方桂英姊妹、文張愛玲姊妹、劉葉哲姬姊妹、連吳眉珠姊妹、麥彭安斌姊妹、楊鄧笑鳳姊妹、鍾麗琨姊妹、黃鳳筠姊妹、黃美泉姊妹、楊幼琮姊妹、羅保華弟兄、麥必強弟兄、陳志奇弟兄、李永楷弟兄

Rebecca Wu 鄧胡瑞玲姊妹

元化的活動形式,讓長者彼此關懷及認識基督,同渡豐盛、喜樂的晚年。

感恩

回顧過去一年,神豐盛的恩典及供應格外臨到恒青組。在李志強傳道、吳兆光及陳發鈞兩位執事的帶領下,一切事工得以順利進行。長者及服事的同工一起享受在主內的相交,心被感恩,同頌主恩。最近神更預備楊光大牧師參與關顧長者及劉王少萍姊妹接替統籌崗位。

勉勵 / 分享

- 同同工在事奉上遇到困難時學習同心禱告,專心仰望倚靠神,一起經歷神的同在及帶領。
- 參加聚會的長者及新朋友與日俱增,激發同激發同工加倍努力服事,為主作美好見證。

祈求

- 求主引導統籌交接工作,使隊工同心,謙卑事奉,和諧配搭,關愛長者。
- 求主帶領更多未信的長者參與恒青組,認識基督的愛和真理,早日接受救恩。
- 求主醫治安慰身心靈軟弱的肢體,使他們在病患困苦中仍有平安喜樂,確信主的同在和應許。
- 求主激勵長者恆切禱告,渴慕主的話語,靈命更新,生活得力。

展望

- 加強對未信主朋友的關顧支持,以生命影響生命。
- 探討開發新的聚會形式及內容,並配合整體跨語言外展事工的發展。

2012/2013年度活動內容如下:

2012		2013	
5/7	生日會 / 濃情『麥』意詠冬暖	17/1	生日會 / 融融樂樂更相知
19/7	當年情	7/2	現代花園設計
2/8	白髮、老年人的尊榮	21/2	讚美詩舞蹈
16/8	高齡護理服務	7/3	生日會 / 作主門徒
6/9	生日會 / 『胃』何不適	21/3	東岸海灣一日遊
20/9	與主同行樂悠悠	4/4	身心靈健康漫談
4/10	恒青同心頌主恩	18/4	福音電影
18/10	春季郊遊	2/5	生日會 / 互知相愛共扶持
1/11	生日會 / 閒話花園	16/5	認識糖尿病
15/11	感恩的故事	6/6	美食大全:『試試蛋蛋』
6/12	普世歡騰慶聖誕	20/6	好處不在神以外

目標

恒青組是專為60歲以上長者而設的社區關懷服務及福音預工。聚會內容主要是以輕鬆的手法,透過多

兒童樂園 Playgroup

教牧顧問：李志強傳道

執事顧問：吳兆光執事，陳發鈞執事

統籌：杜梁玉薇師母（2012年12月止）
林石玉嬋姊妹（2013年1月起）

職員會成員：江陳嫻媚姊妹、李李小娟姊妹、
賴鄭楚如姊妹（2013年2月至5月止）

義工：朱盧月麗姊妹、羅李六如姊妹、何陳妙玲姊妹、梁胡添恩姊妹、陳梁璧儀姊妹、麥罡姊妹、傅張翠琴姊妹、張黃珍娣姊妹、繆彭勃珍姊妹、彭廖順香姊妹、李黎育恩姊妹、胡秀珍姊妹、胡秀玉姊妹、何張雪玲姊妹、吳關婉霞姊妹、張徐利娥姊妹、

楊鄧笑鳳姊妹、黎國源弟兄、伍偉華弟兄、任志毅傳道（普通話堂）

「兒童樂園」是靈福堂一個藉着服務社區的福音預備工場。逢星期三早上十時至十二時正在 East Lindfield 教會舉行（學校假期除外），服務對象是零至五歲之幼兒家庭。「兒童樂園」隨着2013年新學期開始我們加插了不同節目如：唱遊、手工、小小運動日、節日慶祝、生日會、美食日及每季之歡樂共聚餐等，讓家長和小朋友在快樂歡笑中渡一個美好的早上。

----- ✚ ✚ ✚ -----

職場綠洲 Workplace Oasis

教牧顧問：呂家聲牧師

執事顧問：陳發鈞執事，吳兆光執事

委員：余文亮弟兄（統籌），麥莉嫻姊妹（文書），李彥聰弟兄，盧偉炤弟兄，吳秉軒弟兄，林滙翰弟兄，林陳煥儀姊妹。

“耶和華本為大，該受大讚美，其大無法測度。”
（詩145:3）

此事工專注於籌劃以不同的專題聚會，接觸在職場上工作未信主的朋友。同時，憑著神的愛，在職場上工作的主內肢體，以美好的生活見證、對工作的盡責盡忠及對同事朋友的關愛，能在職場及生命上榮耀神。

感謝各委員、同工及講員的衷誠合作，不遺餘力推廣活動及聚會，在呂牧師及資深肢體陳發鈞執

Helen Lam 林石玉嬋姊妹

感謝神的帶領和恩待，過去的一年不斷地有新的家庭加入，當中大部份是來自中國內地講普通話的非基督徒家庭，為要使福音傳開，我們以簡單淺易的聖經金句與家長們分享，「小語點」就是透過聖經話語把福音信息及真理傳遞到家長心中。我們又以輕快音樂節奏加上動作教導小朋友唱幼兒詩歌，讓他們從小就認識主耶穌。神的深恩厚愛更感動一些未信主的家長願意帶領他們的小朋友參加我們兒童主日學。盼望透過同工們愛心事奉，聖經教導能讓家長們潛移默化地接受基督的愛。

「兒童樂園」更藉着每季一次的「簡訊」與主內弟兄姊妹分享事工的近況和需要。隨着活動多元化亦帶動了參加人數，現每週平均出席的家庭約十六個，而超過半數是說普通話之家庭，特別感恩的是普通話堂任志毅傳道也願意來到我們當中承擔關顧工作。雖然我們人手仍然短缺，但神恩典是夠用的，願「兒童樂園」能成為榮耀神的燈台，合用的器皿，福音得以廣傳。現誠邀弟兄姊妹參與我們的事奉，彼此分享事工的喜樂，還請在禱告中記念我們的需要。

Victor Yu 余文亮弟兄

事、吳兆光執事、盧偉炤弟兄等的引導下，我們能以合一的團隊精神為事工異象擺上，為此感謝主！

2012/13 事工簡報

1. 委員會會議(7次)
2. 福音見證聚餐(3次)
3. 職場上分享福音培訓(1次)

代禱

職場綠洲在2011開展，異象尚需要在會眾中傳遞及認識，請繼續為事工的發展代禱：

- 未來事工的籌劃及方向
- 推動及鼓勵主內肢體的生命見證，以聖經為本
- 能有一固定聚會場所，方便接觸職場朋友
- 感動更多肢體加入委員會事奉

語言班 Language Class

教牧顧問: 李志強傳道

執事顧問: 吳兆光執事、陳發鈞執事

統籌: 梁明莊姊妹

職員會同工: 陳志宏、何陳妙玲、詹梁嬌媚、余易惠英、鄧許麗薇、伍容嬌薇

普通話班同工: 范羅麗媛、何陳妙玲、詹梁嬌媚、羅保華、劉敏、鈕偉羣、易鄭鳳慈、Minna Ho、謝芳、麥罡、朱文聞

英語班同工: 陳林安良、陳志宏、劉李寶瑗、羅李六如、繆彭勃珍、譚燕玲、陳瑋瑋、黃美泉、Dawn Wong、王梁慕蓮、余易惠英、潘鍾素娥、彭永健、游崇貞、蔡李美珍、阮穗娟、林張雲珍、徐郭瑩珠

慕道班同工: 伍容嬌薇、徐郭瑩珠、蘇鄭麗芳

其他同工: 何周艾禮、麥必強、李永楷、連吳眉珠、鄧梁秀芝、黃廣榮、楊幼琮。

語言班的目標:

語言班乃福音預工，藉舉辦英文班、普通話班及慕道班幫助未信的朋友，認識耶穌基督，並得着神賜的救恩。

----- ✚ ✚ ✚ -----

乒乓球事工 Table Tennis Ministry

教牧顧問: 李志強傳道

執事顧問: 吳兆光執事、陳發鈞執事

統籌: 黃仲平弟兄 副統籌: 吳正樑弟兄

同工: 陳宗彥弟兄，何張雪玲姊妹，何家健弟兄，李永楷弟兄，曾麗斐姊妹

目標

跨語言外展乒乓球事工為福音預工，將福音傳給未信之民，對象是非信徒。專為他們提供場地，透過運動及茶敘形式分享福音，使大家能藉著運動強身健體、彼此認識之餘，亦能讓更多人認識福音因此而蒙福，歸信基督。

恩典

本事工成立於2010年六月，感謝神的預備及供應足夠人手，讓同工們熱心事奉，忠心合一，

Cecelia Leung 梁明莊姊妹

數算主恩:

- 1) 感謝神豐足的供應，特別在缺乏時，預備老師及其他同工。
- 2) 同工們同心及忠心的服侍。
- 3) 多位同學藉個人佈道及佈道會決志信主
- 4) 慕道班有十多位同學參加。
- 5) 三位慕道班同學受洗加入教會。

學習功課:

- 1) 人的有限及虧欠，但神卻滿有恩典。
- 2) 更多體會一切都是出於神，人要做的是更多禱告及忠心事奉。

代求:

- 1) 求神叫各同工在事奉中成長，並使用同工們的生命為主作見證。
- 2) 求神開未信同學的心，看見自己的缺乏和需要，早日歸信基督。
- 3) 因有份植堂的緣故，梁明莊姊妹將需要卸下統籌一職，求神預備接任人選。
- 4) 求神預備有心志傳福音的弟兄姊妹加入團隊。

展望:

與普通話堂及英文堂有更緊密的合作:

- 1) 普通話堂辦的假期英文班。
- 2) 英文堂有弟兄姊妹參加語言班的服侍。

Peter Wong 黃仲平弟兄

彼此配搭服事。更感謝神不斷有新朋友參與活動。

祈求

求主賜工作團隊，有智慧及力量和愛心服事未信主的球友，更求主讓他們有認識主的心，早日接受基督。

前瞻

同工將會探討及嘗試舉辦一些公開活動，藉此引領更多未信主的朋友參加，認識基督。

勉勵/分享

乒乓球事工開展已有三年，前面有漫長的道路和挑戰，但深信藉著主的恩典及能力，我們在主內的日子如何，力量也如何，願我們定睛主耶穌基督，藉著禱告祈求和感謝，遵從神的旨意和帶領，使我們所作的均合乎神的心意，討神喜悅，並將福音廣傳。

教會發展委員會 Church Development Committee

Joseph Hui 許國堅執事

2012 - 2013 委員:

牧師: 呂家聲牧師
委員: 曹寶耀弟兄
陳國達弟兄
何志成弟兄
江偉森弟兄
羅李六如執事
鄭衛姊妹
許國堅執事(主席)

報告

1. 由2012年7月1日至2013年6月30日委員會共進行了兩次會議。
2. 教會的發展方向進行了探討和討論，現在仍在進行中。
3. 可能的方向如下：
 - 路線A - 在北岸建立一所教會但有數處崇拜地點，事工重點在車土活。
 - 路線B - 在北岸建立一所可再生的三語教會。事工重點沿北岸火車路線。
 - 路線c- 在北岸鐵路線及以外發展為兩間大小類似的教會。
4. 委員會將繼續討論並提出建議給執事會審議。
5. 委員會繼續評估設立教育基金的可行性，因為教育基金的奉獻可扣稅，但稅務部門要求嚴格，需要進一步研究。
6. 委員會將繼續檢討及改善與會眾的溝通。
7. 經執事會批准，委員會將繼續探索不同的方式，如與發展商合作的可行性，尋找適合的新堂。

2012 - 2013 MEMBERS:

Pastor : Rev Samuel Lui
Members : Dr Donald Tso
Dr Kwok Tat Chan
Mr Anthony Ho
Mr Sam Kong
Mrs Louise Law
Ms Vivien Zheng
Mr Joseph Hui (Chairman)

Report:

1. The Committee held two meetings between 1 July 2012 and 30 June 2013.
2. The directions of the Church Development was explored and discussed. It is still in progress.
3. Possible directions are as follows:
 - Path A – One Church Two/Three Locations in North Shore. Ministry Focus at Chatswood area.
 - Path B – A reproducible large-size Church with 3-language in The North Shore. Ministry Focus along North Shore line.
 - Path C – Develop into two similar size churches in the North Shore and beyond.
4. The Committee will continue to discuss and come up with a recommendation to the Deacons Board for consideration.
5. The Committee has evaluated the feasibility of setting up an education fund in our church development for the benefit of tax deductible offertory. The compliance requirement of the Tax Department is stringent and it requires further investigation.
6. The Committee will continue to review and improve the communication process with the Congregation.
7. The Committee will continue to explore different ways with the Board's approval such as talking to Developers on new developments for a suitable location.

----- ✚ ✚ ✚ -----

植堂委員會 Church Planting Steering Committee

Rev James Jim 詹克安牧師

“要擴張你帳幕之地，張大你居所的幔子，不要限止；要放長你的繩子，堅固你的橛子。因為你要向左向右開展，你的後裔必得多國為業，又使荒涼的城邑有人居住。”(賽54:2-3)

植堂是接觸未信者，向他們傳福音最有效的策略之一。本堂自從於1993年分植活石堂和於1999年分植頌主堂以後，並沒有再植堂。

在呂家聲牧師於四年前建議的2010-2012 年教會未來三年事工計劃中，首次提議考慮植堂的發展。以下是植堂事工發展的重要過程：

2011	
7月	執事會首次討論於2012年植堂的可能性。
10月	執事會討論了呂家聲牧師預備的植堂考慮的地區的華人人口統計初研報告。
2012	
3月	T執事會初定於未來兩年內發展植堂事工。並於4月時發佈家書和請眾肢體為執事會在確定植堂地點上代禱。n.
7月	執事會確定於Eastwood/Marsfield地區植堂，並發佈家書通知會眾。
9月5日	舉行全教會植堂異象分享祈禱會。
10月21日	執事會發佈家書請求會眾代禱，求神清楚指引，應差派那位牧者主領植堂發展事工；呂家聲牧師和詹克安牧師都在禱告中尋求神的指引。
10月28日	在教會各堂中進行了植堂問卷調查。約有30位肢體表示會於植堂事工發展中長期委身或短期幫助1-2年，還有一些肢體表示若有需要，可提供短暫幫助。

12月	活石堂的執事會對於我們若果植堂於Eastwood區表示關注，因為他們認為Eastwood區與活石堂相近，並且他們有40%會眾是住在Carlingford 和 Eastwood區中。此外，他們也認為我們在發展植堂事工過中欠缺與他們溝通。但是在我們執事會考慮中，Eastwood 區離開活石堂大概有15-20分鐘車程，在距離上考慮並非相近，是可以開植分堂的。更重要的是為着福音的緣故，要努力向Eastwood/Marsfield區的人傳福音。執事會繼續尋求和遵行神在植堂發展上的帥領，亦會盡力尋求方法解決活石堂執事會的關注。
2013	
1月31日	舉行了植堂晚餐、分享祈禱會，有42位肢體出席祈禱會和熱切地分享植堂傳福音的建議，亦請求會眾繼續為確定植堂主領牧者，成立植堂籌委會和設定植堂時間表代禱。
2月	執事會確定委任詹克安牧師負責帶領植堂事工發展。
5月	執事會確定植堂籌委會成員，包括詹克安牧師，梁明莊姊妹、陳勵如弟兄、李偉業弟兄、王秉江弟兄和關炳生弟兄，全是來自粵語堂的肢體。
6月	舉行了首次植堂籌委會會議。初步暫定於2014年首季開始成立分堂。當植堂計劃詳細設定後，會進一步修定植堂時間表。

感謝讚美神在教會的植堂事工發展上一致的帥領。請繼續祈求神幫助教會整體，植堂籌委會和將會參與植堂的肢體們，忠心遵行神的指意和引領，為着祂的榮耀，努力傳揚福音。

“… 向甚麼樣的人，我就作甚麼樣的人。無論如何總要救些人。凡我所行的，都是為福音的緣故，為要與人同得這福音的好處。”(林前9:22下-23)

“Enlarge the place of your tent, stretch your tent curtains wide, do not hold back; lengthen your cords, strengthen your stakes. For you will spread out to the right and to the left; your descendants will dispossess nations and settle in their desolate cities.” (Isa 54:2-3)

Church Planting is one of the most effective ways to reach out to the unreached people. Since the planting of Livingstone and Praise EFC churches in 1993 and 1999 respectively, EFCA hasn’t planted another church since then.

In the 2010-2012 Three Year Master Plan of EFCA prepared by Rev. Lui, church planting development was first proposed. Below is the chronology of the major progress of the church planting development.

2011	
Jul	The Board of Deacons (BOD) commenced discussion of the possibility of church planting in year 2012.
Oct	The BOD discussed the initial research paper of the Chinese population statistics of the possible church planting areas produced by Rev. Lui.
2012	
Mar	The BOD adopted an initial timeframe of church planting within the next two years. A family letter was issued in Apr 2012 and asked the church to pray for the BOD in deciding the target church planting location.
Jul	The BOD decided to target Eastwood / Marsfield area for church planting and a family letter was issued accordingly.
5 Sep	Held a whole church vision casting and prayer meeting for church planting.
21 Oct	A family letter was produced asking the church to pray for God’s clear leading and guidance in the designation of a pastor for leading church planting. Both Rev. Jim and Rev. Lui were seeking God’s confirmation.
28 Oct	A church planting survey was conducted among all congregations with about 30 brothers and sisters indicated long term or 1-2 years commitment in church planting and some others would provide temporary help if needed.

Dec	Livingstone Church expressed concern about the location of the new branch church in the proximity of their church if it is planted in Eastwood because 40% of their church people are living in Carlingford and Eastwood and the lack of communication about our church planting development with them. However, in our consideration, Eastwood is about 15-20 mins driving from Livingstone church which is far enough for planting a new EFC church there for the sake of the Gospel and the needs of the unreached people in the community. While the BOD continues to seek God’s leading and guidance in church planting, it is endeavouring to resolve the concern with the BOD of Livingstone Church.
2013	
31 Jan	A dinner, sharing and prayer meeting for the church planting development was held with 42 brothers and sisters participated in the prayer meeting and passionately shared about their burden in spreading the Gospel. Continued to pray for the appointment of the pastor in charge, forming of the steering committee and setting the church planting time line.
Feb	The BOD confirmed appointment of Rev. Jim to lead the church planting development.
May	The BOD endorsed the members of the church planting steering committee, namely, Rev. James Jim, Cecilia Leung, Leroy Chan, Edwin Lee, Edward Wong and Dick Kwan from the Cantonese congregation.
Jun	First meeting of the church planting steering committee was held. Church Planting timeline tentatively targeting Q1 2014. To be revised when detail planning is discussed.

Praise and thank God for His sovereign leading and guidance of our church in the church planting development. Please continue to pray for God’s help for the whole church, the church planting steering committee and brothers and sisters to be participated in the branch church development to faithfully obey His leading and guidance to spread the Gospel for the sake of His glory!

“I have become all things to all people so that by all possible means I might save some. I do all this for the sake of the gospel, that I may share in its blessings.” (1 Cor 9:22b-23)

----- ✚ ✚ ✚ -----

差傳事工 Mission Ministry

2012-2013年度差傳事工委員會：

教牧：詹克安牧師
 主席：鄭麗娟執事
 副主席及青少年事工：于天佑弟兄
 文書：曾淑貞姊妹
 財政：林譚美莉姊妹
 宣教士關顧：麥恩盈姊妹(回歸宣教士)
 宣教士祈禱推動及協調：麥恩盈姊妹，
 李偉業弟兄
 差傳壁報板：李偉業弟兄
 粵語事工：志鵬弟兄，李偉業弟兄，曾淑貞姊妹
 英語事工：于天佑弟兄，麥恩盈姊妹
 張馬佩希姊妹（至2012年11月底）
 普通話事工：林譚美莉姊妹，
 張詠紅姊妹（至2013年4月）

讚美豐足供應的神！2012-2013年度差傳奉獻實收已超過預算目標，差傳事工委員會在此多謝眾弟兄姊妹對神的福音工作的忠心支持。

過去一年差傳事工經歷神的看顧，滿有恩典，加添力量，使差傳委員們全心全意，合一地策劃差傳教育及宣教事工，也喜見更多弟兄姊妹參與短宣，差傳訓練，祈禱會，主日分享和認領關懷宣教士等。

以下是2012-2013年度差傳事工的工作概要：

1) 每月在崇拜安排差傳分享

差傳分享主要為宣教士分享，介紹宣教士及宣教機構和短宣分享等。

- A) 宣教士分享：
 Pastor David & Michelle Fauchon(智利)
 Pastor Xavier Lukins(法國)，
 余凱恩宣教士（日本），
 Maicy Cacdac（澳洲大學事工），
 Alferd & Alise（中國），
 李妙玲宣教士（柬埔寨）
- B) 紹差傳機構：澳洲餐館福音團契(高維美弟兄)，中國信徒佈道會(黃健輝牧師)
- C) 短宣分享：瓦魯瓦圖維拉港短宣分享，泰國短宣分享，紐省鄉郊Bathurst & Orange 短宣分享

Eppie Cheng 鄭麗娟執事

- 2) 安排祈禱會讓宣教士分享：Pastor Xavier Lukins(法國), Alferd & Alise (中國)
- 3) 每月印發宣教士代禱信，以便弟兄姊妹為宣教士代禱，在這裏要特別多謝英語堂Angie Hwang 和 AnnieTsang兩位姊妹協助我們每月設計代禱信。
- 4) 安排差傳工作坊：
 A) Becoming Global由 Dr. Bruce Dipple 牧師主講(2012年11月24日)
 B) -今日世界快鏡-挑戰與機會，由何珍好牧師主講
 - 生命的再生-柬埔寨需要你，由李妙玲宣教士主講（2013年8月22日）
- 5) 與大使命中心合辦差傳訓練：
 A) 「福境重尋」宣教課程，由陳惠文博士主講
 B) 「剖析全能神教會」，由陳惠雪姊妹和陳惠文博士主講
- 6) 制訂20132014差傳認獻目標，並在六月及七月初向各堂會眾介紹，本年度新增支持的宣教士如下：
 A) 劉德福牧師(華人福音普世差傳會-澳洲區主任)
 B) Daniel & Kate Morris（法國）
 C) Jeff & Belinda Callow（泰國）
- 7) 差傳宣教週：
 已於2013年6月23日至7月7日在各堂舉行，包括祈禱會，差傳工作坊和主日崇拜。粵語堂和普通話堂講員為黃健輝牧師，英語堂的講員是 Dr. Bruce Dipple牧師。
- 8) 關懷宣教士家庭：
 在聖誕節及結婚紀念日致送慰問咭及禮物，鼓勵團契和小組主動關懷。
- 9) 鼓勵肢體參加及體驗由本會或其他差傳機構舉辦的短宣：
 A) 瓦魯瓦圖維拉港短宣，由呂家聲牧師領隊（2012年9月）
 B) 柬埔寨醫療短宣（2012年11月）
 C) 泰國短宣，由Pastor David Chen 領隊（2012年12月）
 D) 中國短宣，由李志強傳道領隊(2013年4月)

E) 紐省Bathurst & Orange 短宣,由詹克安牧師領隊(2012年9月11月,2013年1月,3月,5月,7月),安排福音性查經,福音電影播映,派單張,團契,兒童節目和主日學,主日崇拜,探訪及栽培,基本要道班等。

10) 鼓勵差傳委員參加由中國信徒佈道會主辦的南太平洋差傳會議,宣教的心得到激勵(2013年6月6-8日)。

11) 差傳基金

A)加拿大國際華人宣教協會的梁樹榮牧師與差傳委員會分享非洲 Yeji教會的困難。 Yeji 教會失去舉辦學校的地方,他們計劃在教會所擁有的一塊土地上興建學校,一方面繼續辦學給非洲貧困小孩,另一方面也可用作主日崇拜和主日學之用。差傳事工委員會決定奉獻 \$5000去支持這個建校計劃,並獲得執事會批准通過。

B)本堂編製的「差傳政策」,為回應主耶穌所頒的大使命(馬太福音 28:19-20),以助更有效率地推行差傳事工:即鼓勵參與、運用資源於外展、誇文化及植堂事工等。本堂在 Eastwood/Marsfield的植堂事工,為本地差傳工作,需要我們在禱告和金錢上的支持,因此差傳委員會禱告後決定在差傳基金內撥款 \$50,000 以作植堂之用,並獲得執事會批准通過。

差傳事工委員會祈求神親自恩領更多弟兄姊妹參與短宣,從開始體驗一週、二週,進而至一個月、二個月、一年、二年的事奉,最後願意回應神的呼召成為長期宣教士,任神差遣。

「所以你們要去,使萬民作我的門徒,奉父子聖靈的名,給他們施洗,凡我所吩咐你們的,都教訓他們遵守,我就常與你們同在,直到世界的末了。」(馬太福音28:19-20)



Mission Committee 2012-2013

Deacon: Eppie Cheng
Pastor: Rev. James Jim
Chairperson: Eppie Cheng
Vice Chairperson & Youth Ministry: Stephen Yu
Secretary: Hannah Tsang
Treasurer: Milly Lam
Missionary Care: Charissa Mak(return missionary)

Prayer Coordinator: Charissa Mak, Edwin Lee
Display Board: Edwin Lee
Newsletter Co-ordinator: Hannah Tsang,
Milly Lam,
Pearl Cheung (up to Dec 2012)
Cantonese Ministry: Edwin Lee, Hannah Tsang,
Eric Lam
English Ministry: Stephen Yu, Charissa Mak,
Pearl Cheung (up to Dec 2012)
Mandarin Ministry: Milly Lam,
Angela Zhang(up to April 2013)

Praise to our Lord that the Mission Fund offertory had already exceeded the 2012-2013 target. It demonstrates again our God will provide.

This year the Missions Ministry is full of God's grace, we are happy to witness more brothers and sisters to actively involved in works organised by the Missions Committee, including participating in short term mission trips, coming to prayer meetings for missionaries, adopt a missionary in cell group, joining missions workshop and sharing in Missions Spots during Sunday Services etc.

Here below are some highlights of the Mission Ministry during 2012-2013:

1) Organised Missions Spot in Sunday Services every month. - The Missions Spot is mainly used for introduction of church supported Missions Organisations or for sharing by missionaries or by brothers and sisters who had participated in short term missions.

A) Sharing by missionaries, such as:
Pastor David & Michelle Fauchon(Chile),
Pastor Xavier Lukins(France),
Hoi-Yan Shea (Japan), Alfred & Alise,(China),
Maicy Caedac (Student Life),
Miu Ling Lee (Cambodia)

B) Sharing by missions Organisation, such as: Restaurant Mission (David Ko) & Chinese Christian Mission Australia (Rev. Kephass Wong)

C) Sharing by STM, such as: Vanuatu STM, Thailand STM, Serve China STM, Bathurst & Orange STM

2) Organised prayer meetings and sharing by missionaries, such as: Xavier Lukins (France), Alfred & Alise (China)

3) Organised prayer newsletter for missionaries. We would like to give a special thank you to Angie Hwang and Annie Tsang of English congregaton to assist in preparation of the Mission newsletter every month.

- 4) Organised missions training workshop:
 - A) Becoming Global by Dr. Bruce Dipple on 24/11/12
 - B) A quick glimpse on the world today - opportunities & challenges by Rev. Polly Ho - Living Field, Killing Field, Cambodia needs you by missionary Miu Ling Lee on 22/8/13
- 5) Co-organised Missions Training & Workshop with Great Commission Center International
 - A) Missions Training Course by Dr. Sharon Chan on 25-26/5/13
 - B) B) workshop: Lightning in the Eastern Strikes Again by Miss Chan & Dr. Sharon Chan
- 6) Prepared the new mission budget for 2013-2014, it was announced to the church members in the end of June 2013 & early of July 2013. We decide to support more missionaries next year:
 - A) Rev. Martin Lau (Gospel Operation International Australia- National Director)
 - B) Daniel & Kate Morris (France)
 - C) Jeff & Belinda Callow (Thailand)
- 7) Organised Missions Weeks in June & July 2013:
 - A) Cantonese: Sunday services , prayer meeting & workshop, guest speaker: Rev. Kephass Wong.
 - B) Mandarin : Sunday service & workshop, guest speaker: Rev. Kephass Wong
 - C) English: Sunday Service & workshop, guest speaker: Rev. Dr. Bruce Dipple
- 8) Caring of our missionaries: such as sending presents to them during Christmas & their wedding anniversary. Encourage fellowship & cell group to adopt the care of some missionaries.
- 9) Encourage brothers & sisters to participate in short term mission trips organised by the Mission Committee or other mission organisations:
 - A) Vanuatu STM led by Rev. Samuel Lui (Aug 2012)
 - B) Medical Trip to Cambodia (Nov 2012)
 - C) Thailand STM led by Pastor David Chen (Dec 2012)

- D) Serve China STM to Zhoukou , Henan, led by Pastor Bob Lee (May 2013)
- E) Regular Bathurst & Orange STM : led by Rev. James Jim (Sept, Nov 2012; Jan, Mar, May, July 2013) Activities included Evangelistic Bible Study, Evangelistic Movie, Fellowship with local Christians, Street Evangelism, Sunday Services, visitations & follow up bible study with new believers.
- 10) Encourage Missions Committee members to participate in CCMA Pacific Conference on 6-8/6/13
- 11) Reserve Fund
 - A) Rev. Philip Leung (China International Missions-Canada) informed us that the venue for school at Yeji church (Africa) was no longer available. Yeji church would like to build a school on the land it owns intending for church function at weekend such as Sunday School & Service. It is estimated at \$20,000 in total. As support church we sponsored \$5,000 to this project with Deacons Board approval.
 - B) As the Mission policy seeks to help EFCA to be effective in carrying out the Great Commission of the Lord Jesus Christ (Matt 28:19-20) for the purposes to promote participation in and manage the resources for outreaching, cross-cultural and church planting ministries, our Church Planting Ministry development in Eastwood / Marsfield, which is a local mission work, need our prayer and financial support. \$50,000 was re-allocated to the Church Planting Fund with Deacons Board approval.

We pray that more brothers and sisters will begin participating in short term missions for one week, two weeks, one month, two months, one year or two years to serving God as long term missionaries.

" Therefore go and make disciples of all nations, baptising them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit, and teaching them to obey everything I have commanded you. And surely I am with you always, to the very end of the age." Matthew 28: 19-20

跨語言青少年兒童事工 Cross Language Children & Youth Ministry Michael Li 李明哲執事

“⁵ Love the LORD your God with all your heart and with all your soul and with all your strength. ⁶ These commandments that I give you today are to be on your hearts. ⁷ Impress them on your children. Talk about them when you sit at home and when you walk along the road, when you lie down and when you get up.” Deuteronomy 6:5-7

God reminded us the importance of teaching children about His Word. We thank God for nearly 100 teachers and helpers involved in this important ministry in all three congregations. We particularly give thanks to the Co-ordinators Dennis and Germaine Law in Cantonese ministry, Grace Li in English ministry and Milly Lam in Mandarin ministry for their tireless effort, co-ordination, love of children and creativity.

We also give thanks to Pastor Devin who have been overseeing Children’s ministry over the past year and appreciate Pastor Florence to oversee Children’s ministry from April 2013. We also give thanks to Helena Chow who has been teaching children at the 11:45 Sunday school for her tireless efforts and teaching and modelling the children. We continue to pray for passionate brothers and sisters willing to teach in the 11:15am service as we are trying to build up children’s ministry there. As kid’s ministry is divided at various locations like Zenith theatre, Mosaic Centre, Chatswood primary school and East Lindfield, taking children to different locations has been a big inconvenience

for parents and therefore will hinder growth of the ministry. May we continue to pray that God will provide suitable venue that can accommodate all.

In January 2013, We see 63 children attended kid’s club outreach ministry. We give thanks to Grace and Ruby Li with Danny Hung, Alice Li and Lok Yun Li and many helpers who ran this 5 day kids program and brought many new friends. It was a lot of fun and creative activities to present the good news of Jesus to young children. We hope that we can continue to outreach to families with this ministry in the future.

We also thank God for the Rainbow Praise team ministry which has now been running over a year with the leadership of Olga Chan, Keith Kwan, Germaine Wong, Shirley Ho, Joanna Tam, and Judy Mak. Through structured program teaching and rehearsals, the children were able to understand the songs they sing in Mandarin but present it at various services that encouraged the adults to sing praises together in voice, heart and hands. We pray that at this young age, the children can develop joyful hearts as they sing praises to our Almighty and loving God as a symbol of our thanksgiving to His amazing love.



物業及資訊管理 Property & IT

I-van Leong 梁愛文執事

God has entrusted all of us to the upkeep of the church property where many ministries carry out activities. May He continue to bless us greatly.

Recently storms and strong winds brought down the trees next to the car park. Thank God that no one was injured and no damage to the church building occurred. Furthermore, the State Emergency Services engaged a tree contractor to remove the trees and the insurance company covered the repairs to the walls, stump grinding and the fence. May our Lord continue protecting his flock! The good news is that we plan to plant new plants and shrubs in the coming spring.

Recently, we had a successful working bee where brothers and sisters from different congregations came together to help tidy, repair and clean our Lindfield church. We gratefully thank all brothers and sisters who contributed.

We are now performing semi-annual testing of the fire extinguishers and will put up different signs due to increased insurance regulations.

A new PA system will shortly be installed in the side hall thanks to a generous donor. This will provide improvements in sound and is a timely upgrade to the existing old system.

A new church sign at the front is planned and is currently been designed.

In Information and Technology, many of the very old desktop computers were replaced recently to improve staff productivity. A standard laptop model was also chosen as cost effective and more than sufficient for pastoral staff needs.

May our Lord continue to protect and provide for us!

教會人力資源 Church Human Resources

彼前4:10 各人要照所得的恩賜彼此服事，作神百般恩賜的好管家。

感謝天父，保守及加力給教牧、幹事同工及弟兄姊妹們，在主內忠心的事奉。

教會今年度在同工方面，有以下的變動：-

- 一. 余大峰傳道決定於四月份離任，好讓他在神學上作更進一步的裝備
- 二. 感謝主帶領宋天祥傳道及黃竹安傳道，於五月一日起分別成為普通話及英語事工的部份時間（每週廿五小時）教牧同工

求主恩領余傳道在神學上，進一步的裝備及日後的事奉路向；並加恩加力予宋傳道與黃傳道在普通話及英語事工的事奉。

在此衷心多謝，麥伯全牧師及余啟照牧師，多年來給我們的教導與關顧；亦多謝馮約瑟牧師、楊光大牧師、杜偉雄牧師及余大峰傳道，應允呂牧師的邀請，義務擔任各有關事工的關顧工作。求主親自報答各牧者們在主內的勞苦。

展望日後教會事工的發展，教牧及幹事同工人手有需要作出適當的配合。求恩主憐憫，讓我們在管家職份上能討神的喜悅；弟兄姊妹們能按神的心意，在奉獻上將當納的擺上。

Each of you should use whatever gift you have received to serve others, as faithful stewards of God's grace in its various forms. (1 Peter 4:10)

Praise our Heavenly Father for protecting and sustaining our pastors, office staff, and all brothers

----- ✚ ✚ ✚ -----

神學生助學金委員會 Theological Student Scholarship Committee

Eppie Cheng 鄭麗娟執事

教牧：呂家聲牧師

主席：鄭麗娟執事

文書：張詩聖弟兄（英語）

委員：譚美莉姊妹（普通話），黎國源弟兄（廣東話）

本年度教會提供神學生助學金給予四位弟兄姊妹：

- 1) Joanne姊妹（英語）就讀於Moore Theological College,已於2012年12月畢業,現為英語堂部分時間同工。
- 2) 胡瑞平弟兄（普通話）就讀於墨爾本神學院
- 3) Kathryn Ngai（英語）就讀於Moore Theological College
- 4) 張馬佩希姊妹（英語）就讀於 Wycliffe Bible Translators Australia

展望將來，祈求神帶領更多弟兄姊妹能夠回應神的呼召，接受裝備，傳揚福音，牧養主的羊。

我們傳揚他，是用諸般的智慧，勸誡各人，教導各人，要把各人在基督裏完完全全地引到神面前。（歌羅西書1：28）

Angus Tse 謝剛興執事

and sisters whom serve so faithfully and tirelessly throughout the past year.

Our pastoral team had the following changes during the past year:-

1. Pastor Devin Yu decided to further his theological training and resigned in April
2. Thanks to our Lord for His call on Pastor Nick Song and Pastor Joanne to start serving on 1 May, in the Mandarin and English ministries, respectively, on a part-time (25 hours per week) basis

Pray that our Lord guide Pastor Yu's pursuit in his theological training and his way forward; and sustain both Pastor Song and Pastor Wong in their respective ministries.

Our heartfelt gratitude to Rev Joshua Mak and Rev K.C.Yue for their care and faithful teaching of our Lord's Word; and to Rev Joseph Fung, Rev Victor Yeung, Rev Dennis To and Pastor Devin Yu for accepting Rev Sam Lui's invitation in taking up pastoral care of brothers and sisters of various ministries on the Cantonese-side. May our Lord add His blessing to His faithful servants.

Given the various ministries ahead of us, there is the need for appropriate changes in both pastoral and office staff level. May our gracious Lord have mercy on us and grant us the heart and willingness to be His faithful stewards.

Advisor: Rev. Samuel Lui

Chairperson : Deacon Eppie Cheng

Secretary: Samson Cheung(English)

Members: Milly Lam(Mandarin, Leon Lai (Cantonese)

This year our church offer scholarship to one brother and three sisters from our congregation:

1. Joanne (English) who attends the Moore Theological College, graduate in December 2012. She is our part time pastor in English Service.
2. David Hu (Mandarin) who attends the Melbourne School of Theology
3. Kathryn Ngai (English) who attends Moore Theological College
4. Pearl Cheung (English) Who attends The auspices of Wycliffe Bible Translators Australia

The committee pray that more brothers and sisters will become better equipped spiritually in His word through which the Gospel is spread to more people. May God's name is glorified.

"We proclaim him, admonishing and teaching everyone with all wisdom, so that we may present everyone perfect in Christ." Colossians 1:28

教會財務委員會 Church Finance Committee

Matthew Yeung 楊劍標執事

Committee Members:

Vicki Au	Sam Kong
Alan Wu	Matthew Yeung
Raymond Yu	

We thank God for a passionate and professional team of brothers and sisters to serve in the committee. It has been a challenging year for the Finance Committee in 2012/13.

Change to Regulatory Framework

This year we have seen some changes to the legal and regulatory framework governing our church. A newly formed regulator, the Australian Charities and Not-for-profits Commission (ACNC) now regulates our church. In the past few years, there are also changes to NSW legislation for incorporated associations. These changes mean that there are additional compliance requirements for our church. One implication is that the annual financial statement of our church must be audited by a qualified and independent auditor. This year, with the approval of the Deacons Board, we have appointed Lawrence Chan of Theway Accounting Services Pty Ltd as our auditor.

Insurance

In February 2013, together with the insurance consultant, Robert Lee, Finance Committee conducted a risk assessment on the church premises relating to insurance cover. A number of recommendations have been put forward and approved by the Deacons Board for implementation, including:

- Exit signs are properly displaced (in progress);
- Fire extinguishers are installed and tested regularly (completed);
- All stairways are supported with firm handrails (in progress);
- Adequate lightings are in place (in progress);
- Check if the burglar and smoke alarms are working and adjust the sensitivity if concerned about false alarm (in progress).

On 23 February, 2013, three large pine trees at the East Lindfield Church fell due to heavy rain storm. These trees crushed the metal fence next to the car

park. Thank God no one was hurt and the church building was not damaged. All repair works have been completed by the Insurance Company's contractors with no charge to the church. The church was only required to pay \$500 as excess fee.

Liquid Asset Management

During the year, the committee also reviewed the bank accounts structure and liquidity management policy of the church. A number of initiatives have been implemented for financial risk mitigation and enhancing the earning capacity of the church.

Financial Position

For the 12 months to 30 June 2013 the church reported an operating surplus of \$32,972. This is a substantial improvement over the 6-month operating deficit of \$66,474 as at 31 December, 2012. We thank brothers and sisters for their faithfulness and selfless effort in supporting the church financially.

Admittedly, we are facing a challenging financial situation in the years ahead. With the growing unemployment rate and the current stagnant economic condition in the country, we need to remain prudent in managing the operating expenses of the church in the coming year. The church budget for 2013-14 has been prepared with this in mind. We stressed that this is a very tight budget. Please note that under this budget there is no spare capacity to provide for:

- Contingencies for unanticipated sundry expense (unlike in previous year).
- Cost of backfilling of the vacant pastor position in the Cantonese congregation.

The large increase in rental expense is due mainly to the renewal of the Zenith Theatre lease.

Please continue to put the financial needs of the church in our prayers and work together closely to maintain the financial health of the church.

教牧隊工

呂家聲牧師(主任)
詹克安牧師
李志強傳道
李馮月芬傳道 (部份時間)
宋天祥傳道 (部份時間)
任志毅傳道 (部份時間)
David Chen 傳道
Alby Lam傳道
Joanne 傳道 (部份時間)
余啟照牧師 (榮休)
麥伯全牧師 (顧問)
鮑會園牧師 (顧問)

Pastoral Team

Rev. Samuel Lui
Rev. James Jim
Pastor Bob Lee
Pastor Florence Lee (Part-time)
Pastor Nick Song (Part-time)
Pastor Mary Ren (Part-time)
Pastor David Chen
Pastor Alby Lam
Pastor Joanne
Rev. Kai Chiu Yue (Retired)
Rev. Joshua Mak (Consultant)
Rev. John Pao (Consultant)

幹事隊工

陳麥淑嫻姊妹 (行政幹事)
李學志弟兄 (部份時間幹事)
潘鍾素娥姊妹 (部份時間財務幹事)
潘林麗濤姊妹 (部份時間幹事)

Church Administrative Staff

Tracy Mak
Hunter Lee (Part-time)
Freda Poon (Part-time)
Nicole Poon (Part-time)

執事會

許國堅執事	(主席及教會發展委員會)
Deacon Joseph Hui	(Chairman & Church Development Committee)
謝剛興執事	(副主席, 人力資源及粵語事工委員會)
Deacon Angus Tse	(Vice-Chairman, Human Resources and Cantonese Ministry Team)
羅李六如執事	(文書, 植堂委員會及教會發展委員會)
Deacon Louise Law	(Secretary, Church Planting Steering Committee & Church Development Committee)
區偉琪執事	(司數)
Deacon Vicki Au	(Financial Secretary)
楊劍標執事	(司庫)
Deacon Matthew Yeung	(Treasurer)
李明哲執事	(跨語言兒童與青少年事工及英語事工委員會)
Deacon Michael Li	(Cross Language Children and Youth Ministry)
鄭麗娟執事	(差傳事工, 神學生助學金委員會及粵語事工委員會)
Deacon Eppie Cheung	(Mission Ministry, Theological Study Scholarship Committed, Cantonese Ministry Team)
陳發鈞執事	(跨語言外展事工)
Deacon Stephen Chan	(Cross Language Outreach Ministry)
吳兆光執事	(跨語言外展事工)
Deacon Derek Ng	(Cross Language Outreach Ministry)
梁愛文執事	(資訊科技, 物業維修及英語事工委員會)
Deacon I-van Leong	(Information Technology, Property Management and English Ministry Team)

總會代表

周天駁弟兄
候達文弟兄
李朱露萍姊妹

Delegates to FEFCA

Anselm Chow
Darwin Hou
Ruby Li

**“By wisdom a house is built, &
through understanding it is established.”**
Proverbs 24:3

Evangelical Free Church of Australia
28-30 Wellington Road, East Lindfield
NSW 2070 Australia

Tel: (02) 9415-6044 Fax: (02) 9415-6412
E-mail: Lindfield@efca.org.au
Website: <http://lindfield.efca.org.au>